

IBM® Retail Store Solutions

*Safety Information*





IBM® Retail Store Solutions

*Safety Information*



This edition, G362-0595-01, applies to IBM systems and products. This publication replaces GA27-4004-04.

© **Copyright IBM Corporation 2011, 2012.**

US Government Users Restricted Rights – Use, duplication or disclosure restricted by GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

---

# Contents

|   |     |
|---|-----|
| Chapter 1. English . . . . .              | 1   |
| Chapter 2. Arabic . . . . .               | 5   |
| Chapter 3. Brazilian Portuguese . . . . . | 9   |
| Chapter 4. Bulgarian . . . . .            | 13  |
| Chapter 5. (Simplified) Chinese . . . . . | 17  |
| Chapter 6. Croatian . . . . .             | 21  |
| Chapter 7. Czech . . . . .                | 25  |
| Chapter 8. Danish . . . . .               | 29  |
| Chapter 9. Dutch . . . . .                | 35  |
| Chapter 10. Finnish . . . . .             | 39  |
| Chapter 11. French . . . . .              | 43  |
| Chapter 12. German . . . . .              | 47  |
| Chapter 13. Greek . . . . .               | 51  |
| Chapter 14. Hungarian . . . . .           | 55  |
| Chapter 15. Italian . . . . .             | 59  |
| Chapter 16. Japanese . . . . .            | 63  |
| Chapter 17. Korean . . . . .              | 67  |
| Chapter 18. Macedonian . . . . .          | 71  |
| Chapter 19. Mongolian . . . . .           | 75  |
| Chapter 20. Norwegian . . . . .           | 77  |
| Chapter 21. Polish . . . . .              | 81  |
| Chapter 22. Portuguese . . . . .          | 85  |
| Chapter 23. Russian . . . . .             | 89  |
| Chapter 24. Slovakian . . . . .           | 93  |
| Chapter 25. Slovenian . . . . .           | 97  |
| Chapter 26. Spanish . . . . .             | 101 |
| Chapter 27. Swedish . . . . .             | 105 |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>Chapter 28. Tibetan</b> . . . . . | 109 |
| <b>Chapter 29. Uygur</b> . . . . .   | 111 |
| <b>Chapter 30. Zhuang</b> . . . . .  | 113 |
| <b>Chapter 31. Labels.</b> . . . . . | 115 |
| L001 . . . . .                       | 115 |
| L005 . . . . .                       | 117 |
| L008 . . . . .                       | 119 |
| L013 . . . . .                       | 120 |

---

## Chapter 1. English

### Important:

Each caution and danger statement in this document is labeled with a number. This number is used to cross reference an English-language caution or danger statement with translated versions of the caution or danger statement in the *Safety Information* document. This number can be found at the end of each statement.

For example, if a caution statement is labeled “D001”, translations for that caution statement are in the *Safety Information* document with the label “D001” at the end of the statement.

Be sure to read all caution and danger statements in this document before you perform the procedures. Read any additional safety information that comes with the product or optional device before you install the device.



**DANGER:** To prevent a possible shock from touching two surfaces with different protective ground (earth), use one hand, when possible, to connect or disconnect signal cables. (D001)



**DANGER:** An electrical outlet that is not correctly wired could place hazardous voltage on the metal parts of the system or the devices that attach to the system. It is the responsibility of the customer to ensure that the outlet is correctly wired and grounded to prevent an electrical shock. (D004)



**DANGER:** When working on or around the system, observe the following precautions:

Electrical voltage and current from power, telephone, and communication cables are hazardous. To avoid a shock hazard:

- Connect power to this unit only with the IBM provided power cord. Do not use the IBM provided power cord for any other product.
- Do not open or service any power supply assembly.
- Do not connect or disconnect any cables or perform installation, maintenance, or reconfiguration of this product during an electrical storm.
- The product might be equipped with multiple power cords. To remove all hazardous voltages, disconnect all power cords.
- Connect all power cords to a properly wired and grounded electrical outlet. Ensure that the outlet supplies proper voltage and phase rotation according to the system rating plate.
- Connect any equipment that will be attached to this product to properly wired outlets.
- When possible, use one hand only to connect or disconnect signal cables.
- Never turn on any equipment when there is evidence of fire, water, or structural damage.
- Disconnect the attached power cords, telecommunications systems, networks, and modems before you open the device covers, unless instructed otherwise in the installation and configuration procedures.
- Connect and disconnect cables as described in the following procedures when installing, moving, or opening covers on this product or attached devices.

To disconnect:

1. Turn off everything (unless instructed otherwise).
2. Remove the power cords from the outlets.
3. Remove the signal cables from the connectors.
4. Remove all cables from the devices.

To connect:

1. Turn off everything (unless instructed otherwise).
  2. Attach all cables to the devices.
  3. Attach the signal cables to the connectors.
  4. Attach the power cords to the outlets.
  5. Turn on the devices.
- Sharp edges, corners and joints may be present in and around the system. Use care when handling equipment to avoid cuts, scrapes and pinching. (D005)





**DANGER:** Heavy equipment — personal injury or equipment damage might result if mishandled. (D006)



**CAUTION:** Energy hazard present. Shorting might result in system outage and possible physical injury. Remove all metallic jewelry before servicing. (C001)



**CAUTION:** The battery contains lithium. To avoid possible explosion, do not burn or charge the battery.

**Do not:** Throw or immerse into water, heat to more than 100°C (212°F), repair or disassemble. (C003)



CAUTION :



The weight of this part or unit is between 18 and 32 kg (39.7 and 70.5 lb). It takes two persons to safely lift this part or unit. (C 009)



CAUTION :



The weight of this part or unit is between 32 and 55 kg (70.5 and 121.2 lb). It takes three persons to safely lift this part or unit. (C 010)



**CAUTION:** This product might contain one or more of the following devices: CD-ROM drive, DVD-ROM drive, DVD-RAM drive or laser module, which are Class 1 laser products. Note the following information:

- Do not remove the covers. Removing the covers of the laser product could result in exposure to hazardous laser radiation. There are no serviceable parts inside the device.
- Use of the controls or adjustments or performance of the procedures other than those specified herein might result in hazardous radiation exposure. (C026)



**CAUTION:** This product contains a Class 2 laser. Do not stare into the beam. (C029)



**CAUTION:** The power-control button on the device does not turn off the electrical current supplied to the device. The device might also have more than one connection to dc power. To remove all electrical current from the device, ensure that all connections to dc power are disconnected at the dc power input terminals. (C031)

**Perchlorate material – special handling may apply**

Refer to <http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate>.

The foregoing notice is provided in accordance with *California Code of Regulations Title 22, Division 4.5, Chapter 33: Best Management Practices for Perchlorate Materials*. This product/part includes a lithium manganese dioxide battery which contains a perchlorate substance. (P001)

## Chapter 2. Arabic

### هام:

يتم تعليم كل عبارة، سواء عبارات التحذير أو الخطر، في هذه الوثيقة برقم. ويتم استخدام هذا الرقم للوصول الى النسخ المترجمة من عبارات التحذير أو الخطر المكتوبة باللغة الانجليزية والتي توجد في وثيقة/ارشادات الأمان. يمكن ايجاد هذا الرقم في نهاية كل عبارة.

على سبيل المثال، اذا كانت عبارة التحذير بالرقم "D001"، ستكون ترجمة عبارة التحذير هذه في وثيقة/ارشادات الأمان بالرقم "D001" في نهاية العبارة.

يجب قراءة كل عبارات التحذير والخطر الموجودة في هذه الوثيقة قبل البدء في تنفيذ الاجراءات. ويجب قراءة أية ارشادات امان اضافية متضمنة مع المنتج أو الجهاز الاختياري قبل تركيب الجهاز.



خطر: لتفادي أية صدمة محتملة نتيجة تلامس سطحين بتوصيلة حماية أرضية مختلفة، استخدم يدا واحدة، اذا أمكن، لتوصيل أو فصل كابلات الاشارة. (D001)



خطر: قد يؤدي المخرج الكهربائي الذي لم يتم توصيله بطريقة صحيحة الى حدوث مخاطر بالتيار الكهربائي في الأجزاء المعدنية بالنظام أو الأجهزة المتصلة بالنظام. وتكون من مسئولية العميل التأكد من أنه تم توصيل المخرج الكهربائي بطريقة صحيحة وتوصيله أرضيا لمنع حدوث أية صدمات كهربائية. (D004)



تحذير: عند العمل في بيئة النظام، يجب اتباع الاجراءات الوقائية التالية:

- الجهد والتيار الكهربائي الناتج من كابلات الطاقة والتليفون والاتصالات به خطورة بالغة. لتفادي التعرض لمخاطر الصدمات الكهربائية، يجب القيام بما يلي:
- توصيل الكهرياء بهذه الوحدة باستخدام كابل الكهرياء الذي تم اتاحته بواسطة شركة IBM فقط. يجب عدم استخدام كابل الكهرياء الذي تم اتاحته بواسطة شركة IBM مع أية منتجات أخرى.
- عدم فتح أو صيانة أي مصدر لتغذية التيار الكهربائي.
- عدم توصيل أو فصل أية كابلات أو القيام بأية عمليات تركيب أو صيانة أو اعادة توصيف لهذا المنتج أثناء وجود عاصفة كهربائية.
- قد يكون المنتج مجهزا بعدة كابلات كهرياء. لذلك، لازالة كل التيارات الكهربائية التي قد تمثل أي خطورة، قم بنزع كل كابلات الكهرياء.
- توصيل كل كابلات الكهرياء بمخرج كهربائي ذو توصيلة صحيحة وله توصيلة أرضية. تأكد من أنه تم تزويد المخرج بالتيار الكهربائي وتقنية دوران الأوجه المناسبة وفقا للوحة تصنيف النظام.
- توصيل أية أجهزة سيتم الحاقها بهذا المنتج بالمخارج الكهربائية التي تم توصيلها بطريقة صحيحة.
- ان أمكن، يجب استخدام يدا واحدة فقط لتوصيل أو فصل كابلات الاشارة.
- عدم محاولة تشغيل أي جهاز عند وجود أثار لحريق أو ماء أو تلف هيكلي.
- فصل كابلات الكهرياء المتصلة وأنظمة الاتصالات وشبكات الاتصال والمودم قبل فتح أغطية الجهاز، ما لم ينصح بخلاف ذلك في اجراءات التركيب والتوصيف.
- توصيل وفصل الكابلات وفقا لما هو موضح في الاجراءات التالية عند تركيب أو نقل أو فتح أغطية هذا المنتج أو الأجهزة الملحقة.

للفصل، قم بما يلي:

١ ايقاف تشغيل كل شيء (ما لم ينصح بخلاف ذلك).

٢ ازالة كابلات الكهرياء من المخارج.

٣ ازالة كابلات الاشارة من الموصلات.

٤ ازالة كل الكابلات من الأجهزة.

للتوصيل، قم بما يلي:

١ ايقاف تشغيل كل شيء (ما لم ينصح بخلاف ذلك).

٢ توصيل كل الكابلات بالأجهزة.

٣ توصيل كابلات الاشارة بالموصلات.

٤ توصيل كابلات الكهرياء بالمخارج.

٥ تشغيل الأجهزة.

- قد توجد حواف وزوايا وموصلات حادة في وحول النظام. يجب توخي الحذر عند التعامل مع الأجهزة لتجنب التعرض لأي جروح أو خدوش. (D005)



خطر: أجهزة ثقيلة - قد ينتج عن سوء الاستخدام حدوث إصابات شخصية أو تلف الأجهزة. (D006)



تحذير: توجد مخاطر تتعلق بالطاقة. قد يؤدي الماس الكهربائي إلى إنهاء النظام والتعرض لإصابات جسدية. قم بخلع كل الحلي المعدنية قبل إجراء خدمة الصيانة. (C001)



تحذير: تحتوي البطارية على مادة الليثيوم. لتجنب حدوث أي انفجار محتمل، لا تقم بحرق أو شحن البطارية. لا تحاول: القائها أو غمرها في الماء، أو تعريضها لحرارة أكثر من ١٠٠ درجة مئوية (٢١٢ درجة فهرنهايت)، أو محاولة إصلاحها أو تفكيكها. (C003)



تحذير:



يتراوح وزن هذا الجزء أو الوحدة بين ١٨ و ٣٢ كجم (٣٩,٧ و ٧٠,٥ رطل). يتطلب الاستعانة بشخصين لرفع هذا الجزء أو الوحدة بأمان. (C009)



تحذير:



يتراوح وزن هذا الجزء أو الوحدة بين ٣٢ و ٥٥ كجم (٧٠,٥ و ١٢١,٢ رطل). يتطلب الاستعانة بثلاثة أشخاص لرفع هذا الجزء أو الوحدة بأمان. (C010)



تحذير: قد يحتوي هذا المنتج على جهاز أو أكثر مما يلي:  
مشغل CD-ROM أو مشغل DVD-ROM أو مشغل DVD-RAM أو وحدة ليزر والتي تعد منتجات ليزر  
من الفئة 1 Class. يجب أخذ المعلومات التالية في الاعتبار:

- عدم ازالة الأغطية. قد ينتج عن ازالة غطاء جهاز الليزر التعرض لأشعة ليزر بالغة الخطورة.  
لا توجد أجزاء يمكن صيانتها داخل الجهاز.
- قد ينتج عن استخدام تحكيمات أو ضوابط أو تنفيذ اجراءات خلاف المحددة هنا الى التعرض لأشعة  
بالغة الخطورة. (C026)



تحذير: يحتوي هذا المنتج على ليزر بالفئة 2 Class. لا تحقق في الشعاع. (C029)



تحذير: لا يقوم مفتاح التحكم بالطاقة الموجود بالجهاز باغلاق التيار الكهربائي الموصل بالجهاز. قد يكون أيضا للجهاز  
أكثر من وصلة واحدة الى التيار المباشر. لفصل كل التيار الكهربائي من الجهاز، تأكد من أنه تم فصل كل وصلات التيار  
المباشر من نهايات مدخلات التيار المباشر. (C031)

---

## Chapter 3. Brazilian Portuguese

Importante:

Cada instrução de cuidado e perigo neste documento está rotulada com um número. Este número é usado para fazer referência cruzada de uma instrução de cuidado ou perigo no idioma inglês com versões traduzidas de instrução de cuidado ou perigo no documento *Informações de Segurança*. Este número pode ser localizado ao final de cada instrução.

Por exemplo, se uma instrução de cuidado é rotulada como “D001”, as traduções para esta instrução de cuidado estão no documento *Informações de Segurança* com o rótulo “D001” ao final da instrução.

Certifique-se de ler todas as instruções de cuidado e perigo neste documento antes de executar os procedimentos. Leia quaisquer informações de segurança adicionais que sejam fornecidas com o Produto ou dispositivo adicional antes de instalar o dispositivo.



**AVISO:** Para evitar possíveis choques causados pelo toque em duas superfícies com diferentes aterramentos protetores (terra), use uma mão, quando possível, para conectar ou desconectar os cabos de sinal. (D001)



**AVISO:** Tomadas com fiação inadequada podem colocar voltagens perigosas nas partes metálicas do sistema ou nos dispositivos conectados ao sistema. É de responsabilidade do cliente assegurar-se de que a tomada esteja ligada e aterrada corretamente para evitar choque elétrico. (D004)



**AVISO:** Ao trabalhar com o sistema ou próximo a ele, observe as seguintes precauções:

A tensão e a corrente elétrica dos cabos de alimentação, de telefone e de comunicação são perigosas. Para evitar risco de choque elétrico:

- Conecte essa unidade à energia usando apenas o cabo de energia fornecido pela IBM. Não use o cabo de energia fornecido pela IBM para qualquer outro produto.
- Não abra ou manipule qualquer conjunto da fonte de alimentação.
- Não conecte ou desconecte nenhum cabo ou execute instalações, manutenções ou reconfigurações neste programa durante uma tempestade elétrica.
- O produto pode estar equipado com diversos cabos de energia. Para remover todas as voltagens perigosas, desconecte todos os cabos de energia.
- Conecte todos os cabos de energia em tomadas com fiação e aterramento adequados. Assegure-se de que a tomada forneça voltagem e rotação de fase adequadas de acordo com a tabela de classificação do sistema.
- Ligue todos os equipamentos que serão conectados ao produto em tomadas elétricas com fiação adequada.
- Quando possível, use apenas uma mão para conectar ou desconectar cabos de sinal.
- Nunca ligue um equipamento quando houver evidências de fogo, água ou danos estruturais.
- Desconecte os cabos de energia, os sistemas de telecomunicações, as redes e os modems conectados antes de abrir as tampas do dispositivo, a menos que haja instruções contrárias nos procedimentos de instalação e configuração.
- Conecte e desconecte os cabos conforme descrito nos procedimentos a seguir ao instalar, mover ou abrir tampas deste produto ou dos dispositivos conectados.

Para desconectar:

1. Desligue tudo (a menos que seja instruído de forma diferente).
2. Remova os cabos de energia das tomadas.
3. Remova os cabos de sinal dos conectores.
4. Remova todos os cabos dos dispositivos.

Para conectar:

1. Desligue tudo (a menos que seja instruído de forma diferente).
2. Conecte todos os cabos aos dispositivos.
3. Conecte os cabos de sinal aos conectores.
4. Conecte os cabos de energia às tomadas.
5. Ligue os dispositivos.

- Pode haver extremidades, bordas e junções pontiagudas no sistema e ao redor dele. Tome cuidado ao manusear o equipamento para evitar cortes, arranhões e beliscões. (D005)





**AVISO: Equipamento pesado – a manipulação inadequada pode resultar em danos pessoais ou ao equipamento. (D006)**



**AVISO: Presença de energia perigosa. Curto-circuitos podem causar interrupção do sistema e possíveis ferimentos físicos. Remova todas as jóias metálicas antes de prestar algum serviço. (C001)**



**AVISO: A bateria contém lítio. Para evitar possíveis explosões, não queime nem carregue a bateria.  
Não: Mergulhe ou afunde em água, aqueça a mais de 100°C (212°F), conserte ou desmonte. (C003)**



**AVISO :**



O peso dessa peça ou unidade está entre 18 e 32 kg (39,7 e 70,5 lb). Será necessário duas pessoas para carregar com segurança esta peça ou unidade. (C009)



AVISO :



O peso dessa peça ou unidade está entre 18 e 32 kg (39,7 e 70,5 lb). Será necessário duas pessoas para carregar com segurança esta peça ou unidade. (C009)



**AVISO:** Este produto pode conter um ou mais dos seguintes dispositivos: unidade de CD-ROM, unidade de DVD-ROM, unidade de DVD-RAM ou módulo de laser, que são produtos de laser Classe 1. Observe as seguintes informações:

- Não remova as tampas. A remoção das tampas de um produto a laser pode resultar em exposição prejudicial à radiação a laser. Não existem peças que podem ser consertadas no interior do dispositivo.
- O uso de controles, ajustes ou execuções de procedimentos diferentes dos aqui especificados pode resultar no risco de exposição a radiação. (C026)



**AVISO:** Este produto contém um laser da Classe 2. Não fixe os olhos no feixe de luz. (C029)



**AVISO:** O botão de controle de energia não desliga a corrente elétrica fornecida ao dispositivo. O dispositivo também pode ter mais de uma conexão com a energia dc. Para remover todas as correntes elétricas a partir do dispositivo, verifique se todas as conexões com a energia dc estão desconectadas dos terminais de entrada da energia dc. (C031)

---

## Chapter 4. Bulgarian

### Важно:

Всеки израз за внимание и опасност в този документ е отбелязан с номер. Този номер се използва за препратка на израз за внимание или опасност на английски език към преведените версии на израза за внимание или опасност в документа *Информация за безопасност*. Този номер може да бъде намерен в края на всеки израз.

Например, ако израз за внимание е отбелязан с "D001", преводите на този израз за внимание са в документа *Информация за безопасност* с етикет "D001" в края на израза.

Уверете се, че сте прочели всички изрази за внимание и опасност в този документ, преди да изпълните процедурите. Прочетете всяка допълнителна информация за безопасност, която идва с продукта или устройството по избор, преди да инсталирате устройството.



**ОПАСНО:** За да се предотврати възможен токов удар при допиране на две повърхности с различно защитно заземяване, когато е възможно, използвайте една ръка за включване или изключване на кабелите на сигнала. (D001)



**ОПАСНО:** Електрически контакт, който не е правилно окабелен, може да подаде опасно напрежение на металните части на системата или свързаните към системата устройства. Отговорност на клиента е да се увери, че контактът е правилно окабелен и заземен за избягване на токов удар. (D004)



**ОПАСНО:** Когато работите по или около системата, спазвайте следните предпазни мерки:

Електрическото напрежение и електрическият ток от от захранващите, телефонните и комуникационните кабели са опасни. За да избегнете риска от токов удар:

- Свържете захранването към този модул само с предоставен от IBM захранващ кабел. Не използвайте предоставения от IBM захранващ кабел за никой друг продукт.
- Не отваряйте и не обслужвайте модула на захранващия блок.
- Не включвайте и не изключвайте никакви кабели и не изпълнявайте инсталация, профилактика или преконфигуриране на този продукт по време на електрическа буря.
- Продуктът може да бъде оборудван с множество захранващи кабели. За да премахнете всяко опасно напрежение, изключете всички захранващи кабели.
- Свържете всички захранващи кабели към правилно окабелени и заземени електрически контакти. Уверете се, че контактът подава подходящи напрежение и фаза съответно на табелката с изискванията на системата.
- Свързвайте всяко оборудване, което ще бъде свързано към този продукт, към правилно окабелени контакти.
- Когато е възможно, включвайте и изключвайте кабелите на сигнала само с една ръка.
- Никога не включвайте оборудване, когато има следи от огън, вода или структурни повреди.
- Изключете всички свързани захранващи кабели, телекомуникационни системи, мрежи и модеми, преди да отворите капака на устройството, освен ако няма други инструкции в процедурите по инсталиране и конфигуриране
- При инсталиране, местене или отваряне на капачите на този продукт или свързаните към него устройства, включвайте и изключвайте кабелите, както е описано в следните процедури.

За да изключите:

1. Изключете всичко (освен ако сте инструктирани другояче).
2. Премахнете захранващите кабели от контактите.
3. Премахнете кабелите за данни от съединителите.
4. Премахнете всички кабели от устройствата.

За да включите:

1. Изключете всичко (освен ако сте инструктирани другояче).
  2. Свържете всички кабели към устройствата.
  3. Свържете кабелите за данни към съединителите.
  4. Свържете захранващите кабели към контактите.
  5. Включете устройствата.
- Възможно е в и около системата да има остри ръбове, ъгли или сглобки. Бъдете внимателни при боравене с оборудването, за да избегнете порязвания, одрасквания и прищипвания. (D005)



**ОПАСНО:** Тежко оборудване — неправилното боравене може да доведе до лични наранявания или повреда по оборудването. (D006)



**ВНИМАНИЕ:** Налице е енергийна заплаха. Свързването накъсо може да доведе до прекъсване на работата на системата и възможно физическо нараняване. Премахнете всякакви метални украшения преди обслужване. (C001)



**ВНИМАНИЕ:** Батерията съдържа литий. За да избегнете възможна експлозия, не палете и не зареждайте батерията. Не трябва: Да се хвърля или потапя във вода, да се нагрива до над 100°C (212°F), да се поправя или разглобява. (C003)



**ВНИМАНИЕ:**



Теглото на тази част или модул е между 18 и 32 кг (39.7 и 70.5 паунда).  
Необходими са двама души за безопасното повдигане на тази част или модул. (C009)



**ВНИМАНИЕ:**



Теглото на тази част или модул е между 32 и 55 кг (70.5 и 121.2 паунда).  
Необходими са трима души за безопасното повдигане на тази част или модул. (C010)



**ВНИМАНИЕ:** Този продукт може да съдържа едно или повече от следните следните устройства: CD-ROM устройство, DVD-ROM устройство, DVD-RAM устройство или лазерен модул, които са лазерни продукти от клас 1. Отбележете си следната информация:

- Не сваляйте капачите. Свалянето на капачите на лазерния продукт може да доведе до излагане на опасно лазерно лъчение. Във вътрешността на устройството няма части, които да изискват обслужване.
- Използването на органи за управление или настройки, или изпълняването на процедури, различни от посочените тук, може да доведе до излагане на опасна радиация. (C026)



**ВНИМАНИЕ:** Този продукт съдържа клас 2 лазер. Не гледайте в лъча. (C029)



**ВНИМАНИЕ:** Бутонът за управлението на захранването на устройството не прекъсва подавания към устройството електрически ток. Устройството може също да има повече от едно свързване към захранване с прав ток. За да премахнете напълно електрическия ток от устройството, се уверете, че всички свързвания към прав ток за прекъснати на входните терминали на захранването с прав ток. (C031)

---

## Chapter 5. (Simplified) Chinese

### 要点:

本文档中的每条警告和危险声明都标有编号。该编号用于将安全信息文档中的英语警告或危险声明与翻译版本的警告或危险声明进行交叉引用。可在每条声明末尾找到该编号。

例如，如果某条警告声明标为“D001”，那么安全信息文档中该警告声明的翻译版本声明的末尾会带有标签“D001”。

在执行过程之前，请务必阅读本文档中的所有警告和危险声明。安装设备之前，请阅读产品或可选设备随附的所有其他安全信息。



**危险：**要防止由于触摸两种具有不同保护性接地（地线）的表面而可能引起的触电，请尽可能用一只手来连接或断开连接信号电缆。(D001)



**危险：**接线不当的电源插座会在系统的金属部件或与系统连接的设备上产生危险的电压。客户应自行负责确保插座已正确接线和接地，以防止触电。(D004)



**危险：**在系统内部或周边工作时，请遵循下列预防措施：

来自电源、电话和通信电缆的电压和电流是危险的。为避免触电危险：

- 只能使用 **IBM** 提供的电源线将电源连接到此单元。请勿将 **IBM** 提供的电源线用于其他产品。
- 请勿打开或维修任何电源组件。
- 请勿在雷暴天气下连接或断开任何电缆，或者对本产品进行安装、维护或重新配置。
- 产品可能配备有多根电源线。要除去所有危险的电压，请将所有的电源线断开连接。
- 将所有电源线连接到已正确接线和接地的电源插座。请确保该插座提供的电压和相位旋转与系统标牌相符。
- 将与本产品连接的任何设备连接到正确接线的插座。
- 如果可能，请仅用一只手来连接或断开连接信号电缆。
- 如果有火烧、水浸或结构损坏的迹象，切勿开启任何设备。
- 在打开设备外盖之前，请断开已连接的电源线、电信系统、网络和调制解调器，安装和配置过程中另有指示的除外。
- 当安装、移动或拆封本产品或与之连接的设备时，请按照以下过程中所述来连接或断开连接电缆。

要断开连接：

1. 关闭所有设备（除非另有指示）。
2. 从插座中拔出电源线。
3. 从接口中拔出信号电缆。
4. 从设备上拔出所有电缆。

要连接：

1. 关闭所有设备（除非另有指示）。
  2. 把所有电缆连接到设备。
  3. 把信号电缆连接到接口。
  4. 把电源线连接到插座。
  5. 打开所有设备。
- 系统内部和四周可能有锋利的边缘、尖角和接缝。操作设备时请务必小心，以免割伤、擦伤和夹伤。  
(D005)





危险：重型设备 - 如果操作不当，可能会导致设备损坏或人身伤害。 (D006)



警告：存在能量危险。短路可能导致系统运行中断和人身伤害。在维修之前，请取下所有金属饰物。 (C001)



警告：本电池包含锂。为避免爆炸，请勿焚烧电池或对其充电。  
请勿：把电池投入或浸入水中、把电池加热到 100°C (212°F) 以上、修理或拆卸。 (C003)



警告：



本部件或单元的重量在 18 - 32 千克 (39.7 - 70.5 磅) 之间。需要两个人才能安全地抬起本部件或单元。 (C009)



警告：



本部件或单元的重量在 32 - 55 千克 (70.5 - 121.2 磅) 之间。需要三个人才能安全地抬起本部件或单元。 (C010)



**警告：**本产品可能包含一个或多个下列 1 类激光产品：

**CD-ROM 驱动器、DVD-ROM 驱动器、DVD-RAM 驱动器或激光器模块。** 请注意以下事项：

- 请勿卸下外盖。卸下激光产品的外盖可能导致遭受激光辐射的危险。设备内没有可维修的部件。
- 如果不按照此处指定的过程进行控制、调整或操作，则有可能导致遭受辐射的危险。(C026)



**警告：**本产品包含 2 类激光器。请勿注视激光束。(C029)



**警告：**设备上的电源控制按钮不会切断供给设备的电流。设备还可能有多到直流电源的连接。要从设备上断开所有的电流，请确保在直流电源输入终端处断开到直流电源的所有连接。(C031)

如果符号



出现在产品上，那么以下声明适用：使用环境海拔高度不得超过 2000 米。

如果符号



出现在产品上，那么以下声明适用：用于非热带地区。

---

## Chapter 6. Croatian

### Važno:

Svaka izjava o potrebnom oprezu i o opasnosti u ovom dokumentu označena je brojem. Taj se broj koristi za unakrsnu referencu između izjave o potrebnom oprezu ili o opasnosti na engleskom jeziku i prevedene izjave o potrebnom oprezu ili o opasnosti u dokument *Sigurnosne informacije*. Ovaj broj možete pronaći na kraju svake izjave.

Na primjer, ako izjava o potrebnom oprezu ima oznaku "D001", prijevodi te izjave o potrebnom oprezu nalaze se u dokumentu *Sigurnosne informacije* oznakom "D001" na kraju izjave.

Svakako pročitajte sve izjave o potrebnom oprezu i o opasnosti u ovom dokumentu prije izvornja procedura. Pročitajte sve dodatne informacije koje dolaze uz proizvod ili opcijski uređj prije instalacije uregja.



**OPREZ:** Da bi spriječili mogući električni udar zbog dodirivanja dvije površine s različitim zaštitnim uzemljenjem (zemlja), kad god je moguće koristite samo jednu ruku za spajanje ili odspajanje signalnih kablova. (D001)



**OPASNOST:** Električna utičnica koja nije ispravno spojena može proizvesti opasni napon na metalnim dijelovima sistema ili uređaja koji su spojeni na sistem. Korisnik je odgovoran za osiguranje ispravnog umreženja i uzemljenja utičnice radi sprečavanja električnog udara. (D004)



**OPASNOST:** Kod rada na ili u blizini sistema pridržavajte se sljedećih mjera predostrožnosti:

Električni tok od struje, telefona i komunikacijskih kablova je opasan. Radi izbjegavanja opasnosti od strujnog udara:

- Spojite napajanje na ovu jedinicu samo s IBM naponskom žicom. Nemojte koristiti IBM isporučenu naponsku žicu s nekim drugim proizvodom.
- Ne otvarajte i ne popravljajte sklopove za dovod napajanja.
- Ne spajajte i ne odspajajte kablove i ne izvodite instalaciju, održavanje ili rekonfiguriranje ovog proizvoda za vrijeme grmljavinske oluje.
- Proizvod može biti opremljen s više naponskih kablova. Da bi uklonili sve rizične napone odspojite sve naponske žice.
- Spojite sve električne kablove na propisno uzemljenu električnu utičnicu. Osigurajte da utičnica dobavlja ispravan napon i fazu, u skladu s oznakama na sistemu.
- Spojite na ispravne utičnice svu opremu koja će biti pripojena na ovaj proizvod.
- Kad je to moguće, koristite jednu ruku da spojite ili odspojite signalne kablove.
- Nikad ne uključujte nikakvu opremu kad je evidentna vatra, šteta od vode ili strukturno oštećenje opreme.
- Odspojite priključene električne kablove, telekomunikacijske sisteme, mreže i modeme prije nego što otvorite poklopce uređaja, osim ako niste dobili drukčiju uputu u instalacijskim i konfiguracijskim postupcima.
- Spajajte i odspajajte kablove kako je opisano u sljedećoj tablici, prilikom instaliranja, premještanja ili otvaranja poklopaca ovog proizvoda ili priključenih uređaja.

Za odspajanje:

1. Sve isključite (osim ako ste dobili drugačije upute).
2. Izvadite naponske kablove iz električnih utičnica.
3. Izvadite signalne kablove iz konektora.
4. Izvadite sve kablove iz uređaja.

Za spajanje:

1. Sve isključite (osim ako ste dobili drugačije upute).
  2. Priključite sve kablove na uređaje.
  3. Priključite signalne kablove na konektore.
  4. Priključite naponske žice u utičnice.
  5. Uključite uređaje.
- Na sistemu i oko njega mogu postojati oštri rubovi, uglovi i spojevi. Budite pažljivi kod rukovanja opremom da izbjegnute porezotine, ubode i ogrebotine. (D005)



OPASNOST: Teška oprema — kod pogrešnog rukovanja može doći do ozljeda ili oštećenja opreme. (D006)



OPREZ: Prisutan je rizik od napona. Kratko spajanje može rezultirati u preopterećenju sistema i mogućoj fizičkoj ozljedi. Uklonite sav metalni nakit prije servisiranja. (C001)



OPREZ: Baterija sadrži litij. Zbog moguće eksplozije nemojte bateriju spaljivati ili puniti. Nemojte: bacati ili uranjati bateriju u vodu, dozvoliti da se zagrije na više od 100 °C (212 °F) ili ju pokušavati popraviti ili rastaviti. (C003)



OPREZ:



Težina ovog dijela ili jedinice je između 18 i 32 kg (39.7 i 70.5 lb.) Potrebne su dvije osobe za sigurno podizanje ovog dijela ili jedinice. (C009)



OPREZ:



Težina ovog dijela ili jedinice je između 32 i 55 kg (70.5 i 121.2 lb.) Potrebne su tri osobe za sigurno podizanje ovog dijela ili jedinice. (C010)



OPREZ: Ovaj proizvod može sadržavati jedan ili više od sljedećih uređaja:  
CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM pogon ili laserski modul, a to su laserski proizvodi Klase 1.  
Obratite pažnju na sljedeće informacije:

- Nemojte skidati poklopce. Skidanje poklopaca laserskog proizvoda može za posljedicu imati izlaganje opasnom laserskom zračenju. U uređaju nema dijelova koji se mogu servisirati.
- Upravljanje ili podešavanja ili izvođenje postupaka na način drugačiji nego što je ovdje navedeno može izazvati po zdravlje opasno izlaganje zračenju.  
(C026)



OPREZ: Ovaj proizvod sadrži laser Klase 2. Ne gledajte u zraku. (C029)



OPREZ: Prekidač za kontrolu napajanja na uređaju ne isključuje električnu struju dovedenu do uređaja. Uređaj može imati više od jedne veze na DC napon. Da uklonite sve električno napajanje s uređaja, osigurajte da su svi strujni kablovi isključeni iz izvora napajanja. (C031)

---

## Chapter 7. Czech

### Důležité:

V tomto dokumentu je každá bezpečnostní instrukce Pozor a Nebezpečí označena číslem. Tato čísla jsou používána pro nalezení odpovídajícího překladu anglické bezpečnostní instrukce v dokumentu *Safety Information*. Číslo je uvedeno na konci každé bezpečnostní instrukce.

Například pokud je bezpečnostní instrukce označená "D001", naleznete v dokumentu *Safety Information* odpovídající překlad také pod číslem "D001" (číslo se nachází na konci bezpečnostní instrukce).

Ujistěte se, že jste si před začátkem práce přečetli všechny bezpečnostní instrukce z tohoto dokumentu. Předtím, než začnete zařízení instalovat, si přečtěte všechny další bezpečnostní instrukce, které jsou součástí dodávky produktu nebo volitelných zařízení.



**NEBEZPEČÍ:** Aby nedošlo k možnému úrazu elektrickým proudem při dotyku dvou povrchů s různým ochranným vodičem (uzemněním), zapojujte nebo odpojujte datové kabely, pokud je to možné, pouze jednou rukou. (D001)



**NEBEZPEČÍ:** Nesprávně zapojená zásuvka může způsobit, že se na kovových částech systému nebo připojených zařízeních objeví nebezpečné napětí. Zákazník sám zodpovídá za to, že budou použity pouze řádně zapojené zásuvky s ochranným kontaktem, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. (D004)



**NEBEZPEČÍ:** Při práci se systémem musíte dbát následujících výstrah a opatření:

Elektrické napětí a proud v napájecích, telefonních a datových kabelech jsou nebezpečné.  
Ochrana před úrazem elektrickým proudem:

- Napájení smíte připojit k jednotce pouze prostřednictvím napájecí šňůry od IBM. Napájecí šňůru od IBM nesmíte používat pro žádné jiné produkty.
- Neotvírejte sestavu napájecího zdroje, ani s ní nijak nemanipulujte.
- Za bouřky nepřipojujte ani neodpojujte kabely, neprovádějte instalaci, údržbu ani konfiguraci tohoto produktu.
- Produkt může být vybaven větším počtem napájecích šňůr. Odpojte všechny napájecí šňůry, abyste zbavili přístroj nebezpečného napětí.
- Všechny napájecí šňůry připojujte pouze k řádně zapojené zásuvce s ochranným kontaktem. Ověřte, zda zásuvky poskytují správné napětí a zda je sled fází v souladu se štítkem na systému.
- Jakékoliv zařízení, které bude připojeno k tomuto produktu, smí být zapojeno pouze do řádně zapojené zásuvky.
- Datové kabely pokud možno připojujte nebo odpojujte pokud možno jen jednou rukou.
- Nikdy nezapínejte zařízení, která vykazují známky poškození ohněm, vodou nebo jiná strukturální poškození.
- Pokud není v postupech instalace a konfigurace specifikováno jinak, odpojte před sejmutím krytů připojené napájecí šňůry, telekomunikační systémy, sítě a modem.
- Při instalaci, přemísťování nebo otvírání krytů tohoto produktu nebo krytů připojených zařízení musíte kabely připojit a odpojit způsobem popsáním v následujících procedurách.

Jak odpojit kabely:

1. Vypněte všechna zařízení (není-li uvedeno jinak).
2. Odpojte napájecí šňůry ze zásuvek.
3. Odpojte datové kabely ze zásuvek.
4. Odpojte všechny kabely ze zařízení.

Jak připojit kabely:

1. Vypněte všechna zařízení (není-li uvedeno jinak).
  2. Připojte všechny kabely k zařízením.
  3. Zapojte datové kabely do zásuvek.
  4. Zapojte napájecí šňůry do zásuvek.
  5. Zapněte zařízení.
- Systém může mít ostré hrany, rohy a spoje. Při manipulaci se zařízením musíte být opatrní, abyste se neporezali, nepoškrábali a nepřiskřípli si prsty. (D005)





**NEBEZPEČÍ:** Těžká zařízení – v případě nesprávné manipulace může dojít ke zranění osob nebo k poškození zařízení. (D006)



**POZOR:** Nebezpečná energie. Zkrat může způsobit výpadek systému a zranění osob. Před opravou si sundejte kovové šperky. (C001)



**POZOR:** Tato baterie obsahuje lithium. Nespalujte ji, ani nedobíjejte, aby nedošlo k explozi. Je zakázáno: Ponořit či hodit baterii do vody, zahřát ji na více než 100 °C (212 °F), opravovat ji nebo rozebírat. (C003)



**POZOR:**



Hmotnost této součásti nebo jednotky se pohybuje mezi 18 a 32 kg. K bezpečné manipulaci jsou za potřebí dvě osoby. (C009)



**POZOR:**



Hmotnost této součásti nebo jednotky se pohybuje mezi 32 a 55 kg. K bezpečné manipulaci jsou zapotřebí tři osoby. (C010)



**POZOR:** Tento produkt může obsahovat jedno nebo více těchto zařízení: jednotka CD-ROM, jednotka DVD-ROM nebo laserový modul, které jsou laserovými výrobky třídy 1. Vezměte prosím na vědomí níže uvedené informace:

- Neodstraňujte kryty. Odstranění krytů z laserového produktu může mít za následek vyzařování nebezpečného laserového záření. Uvnitř zařízení nejsou žádné opravitelné díly.
- Budete-li používat ovládací prvky nebo provádět úpravy či procedury jiným než zde popsaným způsobem, můžete se vystavit nebezpečnému záření. (C026)



**POZOR:** Tento produkt obsahuje laser třídy 2. Nedívejte se do paprsku. (C029)



**POZOR:** Tlačítko vypínače na zařízení nevypíná přívod elektrického proudu do zařízení. Zařízení také může mít více než jedno připojení ke stejnosměrnému (ss) napájení. Za účelem odstranění elektrického proudu ze zařízení musíte zajistit, aby všechna připojení k napájení byla odpojena na vstupních konektorech stejnosměrného napájení. (C031)

---

## Chapter 8. Danish

### Belangrijk:

Elk voorschrift voor waarschuwing en gevaar in dit document heeft een eigen nummer. Met dit nummer wordt verwezen naar het Engelse voorschrift en alle vertalingen in het document *Safety Information*. Dit nummer vindt u achteraan elk voorschrift.

Als een voorschrift bijvoorbeeld het nummer "D001" heeft, kunt u de Engelse versie en alle vertalingen in de publicatie *Safety Information* vinden waar het label "D001" zich aan het eind van het voorschrift bevindt.

Lees voordat u de procedures opvolgt alle waarschuwingen en voorschriften in dit document zorgvuldig. Lees ook alle extra veiligheidsrichtlijnen die bij het product of bij optionele apparaten wordt geleverd voordat u het apparaat installeert.



**Fare!** Du kan få elektrisk stød, hvis du rører ved to overflader med adskilte jordforbindelser samtidig. Brug derfor kun én hånd, når du skal forbinde eller afmontere signalkabler. (D001)



**Fare!** En forkert forbundet stikkontakt kan give livsfarlig elektrisk spænding på metaldele i systemet eller på udstyr, der er tilsluttet systemet. Det er kundens ansvar at sikre, at stikkontakten er korrekt forbundet til jord. (D004)



Fare! Tag følgende forholdsregler, når du arbejder på eller med systemet:

Elektrisk spænding og strøm fra telefon-, kommunikations- og netledninger er livsfarlig. Gør følgende for at undgå elektrisk stød:

- Brug kun netledningen fra IBM, når du slutter strøm til enheden. Brug ikke netledningen fra IBM til andre produkter.
- Strømforsyningen må ikke åbnes, og der må ikke udføres eftersyn på den.
- Tilslut eller fjern ikke kabler, og installér, vedligehold eller omkonfigurer ikke dette produkt i tordenvejr.
- Produktet kan have flere netledninger. Undgå farlig spænding: Tag alle netledninger ud af stikkontakterne.
- Slut alle netledninger til korrekt jordforbundne stikkontakter. Du skal sikre dig, at stikkontaktens spænding og faseforhold er i overensstemmelse med mærkaterne på systemet.
- Slut enhver enhed, der skal forbindes med dette produkt, til korrekt forbundne stikkontakter.
- Brug kun én hånd, når du skal tilslutte eller afmontere signalkabler.
- Tænd aldrig for udstyr på steder, hvor der er tegn på, at der har været brand eller vand- eller bygningsskader.
- Medmindre installations- og konfigurationsvejledningen siger andet, skal du afmontere de tilsluttede netledninger, telekommunikationssystemer, netværk og modemmer, inden du åbner enhedernes dæksler.
- Tilslut og afmonter kabler som beskrevet i det følgende ved installation eller flytning af produktet eller tilsluttet udstyr eller ved åbning af produktets eller udstyrets dæksler.

Ved afmontering:

1. Sluk for alt udstyr (medmindre du får andet at vide).
2. Tag netledningerne ud af stikkontakterne.
3. Tag signalkablerne ud.
4. Tag alle kabler ud af udstyret.

Ved montering:

1. Sluk for alt udstyr (medmindre du får andet at vide).
  2. Tilslut alle kabler til udstyret.
  3. Tilslut signalkablerne.
  4. Slut netledningerne til stikkontakterne.
  5. Tænd for enhederne.
- Der kan være skarpe kanter, hjørner eller sammenføjninger i forbindelse med systemet. Vær forsigtig, når du håndterer udstyr, så du undgår at få snitsår eller hudafskrabninger eller at få fingrene i klemme. (D005)



**Fare! Tungt udstyr – Hvis udstyret ikke håndteres korrekt, kan det resultere i personskade eller beskadigelse af udstyret. (D006)**



**Fare! UPS-enheder (Uninterruptible Power Supply) indeholder farligt materiale. Tag følgende forholdsregler, hvis produktet indeholder en UPS-enhed:**

- Der er livsfarlig spænding i UPS-enheden. Reparation og eftersyn skal udføres af en autoriseret servicetekniker. UPS-enheden indeholder ingen dele, som kan udskiftes eller repareres af brugeren.
- UPS-enheden indeholder sin egen energikilde (batterier). Der kan være netspænding på udgangsstikkene, også selv om UPS-enheden ikke er tilsluttet en stikkontakt.
- Husk følgende, mens der er tændt for UPS-enheden: Afmontér ikke netledningen, og træk den ikke ud af stikkontakten. Hvis du gør det, fjerner du forbindelsen til jord fra UPS-enheden og fra det udstyr, der er tilsluttet UPS-enheden.
- UPS-enheden er tung på grund af den elektronik og de batterier, der kræves. Tag nedenstående forholdsregler for ikke at komme til skade:
  - Forsøg ikke at løfte UPS-enheden alene.
  - Fjern batteriet, elektronikenheden eller begge dele fra UPS-enheden, før du tager UPS-enheden ud af forsendelseskassen, eller før du installerer UPS-enheden i et rack eller fjerner den fra et rack. (D007)



**Fare! Professionelle flyttefolk skal benyttes til alle former for flytning. Du kan risikere at komme alvorligt til skade eller blive dræbt, hvis du ikke håndterer eller flytter systemerne korrekt. (D008)**



**Fare! Sørg for, at jævnstrøms hovedforsyningen er direkte forbundet til jord i henhold til sikkerhedsstandarderne IEC 60950-1 og ITU-T anbefaling K.27. (D009)**



**Pas på! Farlig spænding. Kortslutning kan medføre systemafbrydelse og fysisk skade. Tag alle metalagtige smykker af, før du udfører serviceeftersyn. (C001)**



**Pas på! Batteriet indeholder litium. Batteriet må hverken brændes eller genoplades, da det kan forårsage en eksplosion. Det må ikke komme i berøring med vand, opvarmes til mere end 100°C, repareres eller skilles ad. (C003)**



**Pas på !**



**Denne del eller enhed vejer mellem 18 og 32 kg. Løft den ikke alene. (C009)**



**Pas på !**



Denne del eller enhed vejer mellem 32 og 55 kg. Løft den ikke alene. (C010)



**Pas på!** Produktet kan indeholde et cd- eller dvd-drev (ROM eller RAM) eller et lasermodul. Disse produkter er klasse 1-laserprodukter. Vær opmærksom på følgende:

- Dækslerne må ikke fjernes. Fjernelse af laserprodukternes dæksler kan resultere i alvorlig strålingsfare. Der er ingen dele, der kan udskiftes eller repareres.
- Brug af justeringsknapper eller udførelse af justeringer eller andre procedurer end dem, der er beskrevet her, kan resultere i alvorlig strålingsfare. (C026)



**Pas på!** Produktet indeholder et klasse 2-laserprodukt. Se ikke ind i laserstrålen. (C029)



**Pas på!** Strømmen til enheden afbrydes ikke ved at benytte afbryderen på enheden. Enheden har muligvis også mere end én jævnstrømsforbindelse. Kontrollér, at alle jævnstrømsforbindelser er afmonteret for at fjerne al strøm fra enheden. (C031)





---

## Chapter 9. Dutch

### Belangrijk:

Elk voorschrift voor waarschuwing en gevaar in dit document heeft een eigen nummer. Met dit nummer wordt verwezen naar het Engelse voorschrift en alle vertalingen in het document *Safety Information*. Dit nummer vindt u achteraan elk voorschrift.

Als een voorschrift bijvoorbeeld het nummer "D001" heeft, kunt u de Engelse versie en alle vertalingen in de publicatie *Safety Information* vinden waar het label "D001" zich aan het eind van het voorschrift bevindt.

Lees voordat u de procedures opvolgt alle waarschuwingen en voorschriften in dit document zorgvuldig. Lees ook alle extra veiligheidsrichtlijnen die bij het product of bij optionele apparaten wordt geleverd voordat u het apparaat installeert.



**GEVAAR:** Ter voorkoming van een schok als gevolg van het aanraken van voorwerpen met verschillende aarding, dient u signaalkabels zo mogelijk met één hand aan te sluiten en te ontkoppelen. (D001)



**GEVAAR:** Bij gebruik van een stopcontact met onjuiste bedrading kunnen de metalen gedeelten van het systeem, of van apparaten die op het systeem zijn aangesloten, onder een gevaarlijke spanning komen te staan. Het is de verantwoordelijkheid van de klant om ervoor te zorgen dat de bedrading en de aarding van het stopcontact in orde zijn, zodat elk risico van een elektrische schok wordt vermeden. (D004)



**GEVAAR:** Als u aan of in de buurt van het systeem werkt, neem dan de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

Elektrische spanning en stroom van lichtnet-, telefoon- en communicatiekabels is gevaarlijk.

Ter voorkoming van een elektrische schok:

- Sluit deze eenheid uitsluitend met behulp van het door IBM geleverde voedingsnoer aan op de voedingsbron. Maak geen gebruik van een voedingsnoer dat IBM voor enig ander product heeft geleverd.
- Maak de voedingseenheid niet open en voer er geen onderhoud aan uit.
- Sluit tijdens onweer geen kabels aan en voer tijdens onweer geen installatie-, onderhouds- of configuratiewerkzaamheden aan dit product uit.
- Mogelijk is het product uitgerust met meerdere voedingsnoeren. Om alle gevaarlijke voltages te verwijderen, dient u alle voedingsnoeren los te koppelen.
- Sluit alle voedingsnoeren aan op correct bedrade en gearde stopcontacten. Controleer of de stopcontacten een spanning en een fasefrequentie hebben die overeenkomt met hetgeen staat vermeld op het plaatje voor elektrische vereisten.
- Sluit alle apparatuur die op dit product wordt aangesloten aan op correct bedrade stopcontacten.
- U dient signaalkabels indien mogelijk met één hand te koppelen en te ontkoppelen
- Zet nooit apparatuur aan wanneer u sporen van vuur, water of fysieke beschadigingen ziet
- Ontkoppel de aangesloten netsnoeren, telecommunicatiesystemen, netwerken en modems voordat u kleppen van de apparatuur opent, tenzij anders aangegeven in de installatie- en configuratieprocedures.
- Bij het installeren of verplaatsen van dit product of het openen van kleppen van dit product of aangesloten apparatuur dient u alle kabels aan te sluiten en te ontkoppelen zoals is aangegeven in de onderstaande tabel.

**Ontkoppelen:**

1. Zet alles uit (tenzij anders aangegeven).
2. Haal de stekkers uit het stopcontact.
3. Ontkoppel de signaalkabels van de aansluitingen.
4. Ontkoppel alle kabels van de apparaten.

**Aansluiten:**

1. Zet alles uit (tenzij anders aangegeven).
2. Sluit alle kabels aan op de apparaten.
3. Sluit de signaalkabels aan op de aansluitingen.
4. Steek de stekkers in het stopcontact.
5. Zet de apparaten aan.

• Er kunnen scherpe randen, hoeken en verbindingstukken in en rond het systeem aanwezig zijn. Wees voorzichtig bij het omgaan met de apparatuur om te vermijden dat uw huid wordt gesneden, geschaafd, of gekneld. (D005)



**GEVAAR:** Zware apparatuur - Onjuiste behandeling kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur. (D006)



**WAARSCHUWING:** Gevaarlijk hoog energieniveau. Kortsluiting kan leiden tot systeemuitval en mogelijk tot lichamelijk letsel. Doe al uw metalen sieraden af voordat u begint. (C001)



**WAARSCHUWING:** De batterij bevat lithium. Ter voorkoming van een mogelijke explosie dient u de batterij niet bloot te stellen aan open vuur of op te laden. Houd u aan het volgende: gooi de batterij niet in water, verhit de batterij niet boven 100°C en probeer de batterij niet op te laden, te repareren of uit elkaar te halen. (C003)



**WAARSCHUWING:**



Het gewicht van dit onderdeel of apparaat ligt tussen 18 en 32 kilo. Er zijn twee mensen nodig om het veilig op te kunnen tillen. (C009)



**WAARSCHUWING:**



Het gewicht van dit onderdeel of deze eenheid ligt tussen de 32 en 55 kg. Er zijn drie personen nodig om dit onderdeel of deze eenheid veilig op te tillen. (C010)



**WAARSCHUWING:** Mogelijk is dit product uitgerust met een of meer van de volgende apparaten: CD-ROM-station, DVD-ROM-station, DVD-RAM-station of lasermodule; dit zijn laserproducten van Klasse 1. Let op het volgende:

- Open de behuizing niet. Als u de kap van het laserproduct opent, kunt u worden blootgesteld aan gevaarlijke laserstraling. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die kunnen worden vervangen.
- Het wijzigen van instellingen of het uitvoeren van procedures anders dan hier is beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling. (C026)



**WAARSCHUWING:** Dit product bevat een laser van Klasse 2. Kijk niet rechtstreeks in de straal. (C029)



**WAARSCHUWING:** De aan/uit-knop op het apparaat schakelt de elektrische stroom voor het apparaat niet uit. Het apparaat kan ook aangesloten zijn op meer dan één spanningsbron. Om alle spanning van het apparaat te verwijderen, dient u ervoor te zorgen dat alle aansluitingen op de gelijkstroomspanning zijn losgekoppeld bij de invoerpunten van de spanning. (C031)

---

## Chapter 10. Finnish

### Tärkeää:

Tämän asiakirjan sisältämät varoituslausekkeet on merkitty numeroilla. Näitä numeroita käytetään alkuperäisen englanninkielisen varoituksen ja *Turvallisuustietoja*-asiakirjan sisältämien käännettyjen varoitusten vertaamiseen. Numero on kunkin varoituslausekkeen lopussa.

Jos esimerkiksi varoituksen numero on "D001", kyseisen varoituslausekkeen käännösten loppuun *Turvallisuustietoja*-asiakirjassa on merkitty numero "D001".

Lue kaikki tämän asiakirjan varoitukset, ennen kuin toteutat mitään toimia. Lue kaikki tuotteen tai lisälaitteen mukana toimitetut lisäturvallisuustiedot, ennen kuin asennat laitteen.



**VAARA:** Kun kytket tai irrotat liitântäkaapeleita, käytä vain toista kättäsi. Tällä tavoin varmistat, ettet vahingossa saa sähköiskua koskettamalla kahta pintaa, joiden suojamaadoitus on erilainen. (D001)



**VAARA:** Väärin kytketty tai maadoittamaton pistorasia saattaa aiheuttaa vaarallisen jännitteen järjestelmän tai siihen liitettyjen laitteiden metalliosiin. Asiakas on vastuussa pistorasian asianmukaisuudesta. (D004)



**VAARA:** Kun työskentelet koneella tai sen läheisyydessä, noudata seuraavia ohjeita:

Sähkö-, puhelin- ja tietoliikennekaapeleissa voi esiintyä vaarallisia jännitteitä. Noudata seuraavia ohjeita sähköiskun välttämiseksi:

- Kytke tähän yksikköön virta vain IBM:n toimittaman verkkojohdon avulla. Älä käytä IBM:n toimittamaa verkkojohtoa muissa tuotteissa.
- Älä avaa virtalähdemoduulia äläkä huolla sitä.
- Ukonilman aikana ei saa tehdä asennustoimia, kytkeä tai irrottaa kaapeleita eikä muutenkaan huoltaa tätä tuotetta tai muuttaa sen kokoonpanoa.
- Tässä tuotteessa saattaa olla useita verkkojohtoja. Katkaise vaarallisen jännitteen syöttö irrottamalla kaikki verkkojohdot.
- Kytke kaikki verkkojohdot oikein asennettuihin ja maadoitettuihin pistorasioihin. Varmista, että pistorasiassa on järjestelmän arvokilven mukainen jännite ja vaihekierto.
- Kytke laitteet, joihin tämä tuote liitetään, oikein asennettuihin pistorasioihin.
- Pyri käyttämään vain toista kättäsi, kun kytket tai irrotat kaapeleita.
- Älä kytke virtaa laitteeseen, jos epäilet tai havaitset kosteus-, palo- tai rakenneaurioita.
- Jos asennusohjeissa ja kokoonpanon määritysohjeissa ei toisin sanota, irrota verkkojohdot, tietoliikennejärjestelmät, verkot ja modeemit, ennen kuin avaat laitteen kansia.
- Kytke ja irrota kaapelit jäljempänä olevien ohjeiden mukaan, kun asennat, siirrät tuotteen tai avaat tuotteen tai siihen liitettyjen laitteiden kansia.

**Irrota näin:**

1. Katkaise virta kaikista laitteista (jos ohjeissa ei toisin mainita).
2. Irrota verkkojohdot pistorasioista.
3. Irrota liitântäkaapelit vastakkeista.
4. Irrota kaapelit kaikista laitteista.

**Kytke näin:**

1. Katkaise virta kaikista laitteista (jos ohjeissa ei toisin mainita).
  2. Kytke kaikki kaapelit laitteisiin.
  3. Kytke liitântäkaapelit vastakkeisiin.
  4. Kytke verkkojohdot pistorasioihin.
  5. Kytke laitteisiin virta.
- Koneella tai sen läheisyydessä saattaa olla teräviä reunoja, kulmia tai liitoksia. Ole varovainen laitteita käsitellessäsi. Muutoin voit saada haavoja ja naarmuja tai jäädä puristuksiin. (D005)



**VAARA:** Painavia laitteita — väärä käsittely voi aiheuttaa vammoja tai vahingoittaa laitteita. (D006)



**VAROITUS:** Vaarallinen jännite. Oikosulku voi johtaa järjestelmän toiminnan keskeytymiseen ja aiheuttaa ruumiinvammoja. Riisu kaikki metallikorut, ennen kuin aloitat huoltotoimet. (C001)



**VAROITUS:** Paristo sisältää litiumia. Älä yritä ladata sitä äläkä polta sitä, koska se voi räjähtää.

Älä päästä paristoa kosketukseen veden kanssa, kuumenna paristoa yli 100 °C:n lämpötilaan, pura paristoa osiin tai yritä korjata sitä. (C003)

**VAROITUS:**



Tämä yksikkö tai osa painaa 18–32 kg. Sen turvalliseen nostoon tarvitaan kaksi henkilöä. (C009)

**VAROITUS:**



Tämä yksikkö tai osa painaa 32–55 kg. Sen turvalliseen nostoon tarvitaan kolme henkilöä. (C010)



**VAROITUS:** Tässä tuotteessa saattaa olla yksi tai useita seuraavista luokan 1 lasertuotteista: CD-ROM-, DVD-ROM- tai DVD-RAM-asema tai lasermoduuli. Noudata seuraavia ohjeita:

- Älä irrota kansia. Lasertuotteen kansien irrotus voi altistaa vaaralliselle lasersäteilylle. Laite ei sisällä huollettaviksi tarkoitettuja osia.
- Muut kuin tässä julkaisussa määritetyt säädöt tai toimet voivat altistaa vaaralliselle säteilylle (C026)



**VAROITUS:** Tämä tuote sisältää luokan 2 laserlähteen. Varo katsomasta säteeseen. (C029)



**VAROITUS:** Laitteen virtapainike ei katkaise virransyöttöä laitteeseen. Laite saattaa olla myös yhteydessä useaan tasavirtalähteeseen. Virransyöttö katkaistaan kokonaan irrottamalla kaikki tasavirtalähteiden verkkojohdot pistorasioista. (C031)



---

## Chapter 11. French

### Important :

Chaque consigne de type Attention ou Danger dans le présent document est identifiée par un numéro. Ce dernier permet d'établir une référence croisée entre une consigne de type Attention ou Danger en anglais et les versions traduites de cette consigne dans le document *Informations de sécurité*. Ce numéro se trouve à la fin de chaque consigne.

Par exemple, si une consigne de type Attention est identifiée par "D001", ses traductions se trouvent dans le document *Informations de sécurité* et se terminent par le code "D001".

Veillez à lire toutes les consignes de type Attention et Danger du présent document avant d'effectuer les procédures. Lisez toutes les informations de sécurité supplémentaires fournies avec le produit ou le périphérique optionnel avant d'installer ce dernier.



**DANGER :** Afin d'éviter tout risque de choc électrique provenant d'une différence de potentiel de terre, n'utilisez qu'une seule main, lorsque cela est possible, pour connecter ou déconnecter les cordons d'interface. (D001)



**DANGER :** Si le câblage d'une prise électrique est incorrect, cela peut provoquer une tension dangereuse au niveau des parties métalliques du système ou des unités reliées à celui-ci. Il appartient au client de s'assurer que la prise est correctement câblée et mise à la terre afin d'éviter tout risque de choc électrique. (D004)



**DANGER :** Lorsque vous utilisez le système ou travaillez à proximité de ce dernier, observez les consignes suivantes :

La tension et le courant électriques provenant de l'alimentation, du téléphone et des câbles de transmission peuvent présenter un danger. Pour éviter tout risque de choc électrique :

- Branchez cette unité uniquement avec le cordon d'alimentation fourni par IBM. N'utilisez pas ce dernier avec un autre produit.
- N'ouvrez pas et n'entretenez pas le bloc d'alimentation électrique.
- Ne manipulez aucun câble et n'effectuez aucune opération d'installation, d'entretien ou de reconfiguration de ce produit au cours d'un orage.
- Le produit peut être équipé de plusieurs cordons d'alimentation. Pour supprimer tout risque de danger électrique, débranchez tous les cordons d'alimentation.
- Branchez tous les cordons d'alimentation sur un socle de prise de courant correctement câblé et mis à la terre. Vérifiez que la tension et l'ordre des phases des prises de courant correspondent aux informations de la plaque d'alimentation électrique du système.
- Branchez sur des socles de prise de courant correctement câblés tout équipement connecté à ce produit.
- Lorsque cela est possible, n'utilisez qu'une seule main pour connecter ou déconnecter les câbles d'interface.
- Ne mettez jamais un équipement sous tension en cas d'incendie ou d'inondation, ou en présence de dommages matériels.
- Avant de retirer les carters de l'unité, mettez celle-ci hors tension et déconnectez ses cordons d'alimentation, ainsi que les câbles qui la relient aux réseaux, aux systèmes de télécommunication et aux modems (sauf instruction contraire mentionnée dans les procédures d'installation et de configuration).
- Lorsque vous installez, que vous déplacez, ou que vous manipulez le présent produit ou des périphériques qui lui sont raccordés, reportez-vous aux instructions ci-dessous pour connecter et déconnecter les différents cordons.

Pour déconnecter les cordons :

1. Mettez toutes les unités hors tension (sauf mention contraire).
2. Retirez les cordons d'alimentation des prises.
3. Débranchez les câbles d'interface des connecteurs.
4. Débranchez tous les câbles des unités.

Pour connecter les cordons :

1. Mettez toutes les unités hors tension (sauf mention contraire).
  2. Branchez tous les cordons sur les unités.
  3. Raccordez les câbles d'interface aux connecteurs.
  4. Raccordez les cordons d'alimentation aux prises.
  5. Mettez les unités sous tension.
- Des bords, des coins et des joints tranchants risquent de se trouver à l'intérieur et à proximité du système. Manipulez le matériel avec soin pour éviter tout risque de coupure, d'égratignure et de pincement. (D005)



**DANGER** : Un mauvais maniement de l'équipement lourd peut engendrer blessures et dommages matériels. (D006)



**ATTENTION** : Risque de choc électrique. La mise en court-circuit peut entraîner une défaillance du système, voire des lésions corporelles. Retirez tous les bijoux métalliques avant les opérations de maintenance. (C001)



**ATTENTION** : La pile contient du lithium. Pour éviter tout risque d'explosion, n'essayez pas de la recharger et ne la faites pas brûler. Ne la jetez pas à l'eau, ne l'exposez pas à une température supérieure à 100 °C, ne cherchez pas à la réparer ou à la démonter. (C003)



**ATTENTION** :



Cette pièce ou cette unité pèse entre 18 et 32 kg. Faites-vous aider pour la déplacer. (C009)



**ATTENTION**



Cette pièce ou cette unité pèse entre 32 et 55 kg. Pour la soulever en toute sécurité, trois personnes sont nécessaires. (C010)



**ATTENTION** : Ce produit peut contenir des produits à laser de classe 1 : unité de CD-ROM, de DVD-ROM, de DVD-RAM ou module à laser. Prenez connaissance des informations suivantes :

- Ne retirez pas les capots. En ouvrant le produit à laser, vous vous exposez au rayonnement dangereux du laser. Vous ne pouvez effectuer aucune opération de maintenance à l'intérieur.
- Pour éviter tout risque d'exposition au rayon laser, respectez les consignes de réglage et d'utilisation des commandes, ainsi que les procédures décrites dans le présent manuel. (C026)



**ATTENTION** : Ce produit contient un laser de classe 2.  
Évitez toute exposition directe au rayon laser. (C029)



**ATTENTION** : L'interrupteur de contrôle d'alimentation de l'unité ne coupe pas le courant électrique alimentant l'unité. En outre, l'unité peut posséder plusieurs connexions à des sources d'alimentation en courant continu. Pour mettre l'unité hors tension, assurez-vous que toutes les connexions en courant continu sont déconnectées des bornes d'entrée en courant continu. (C031)

---

## Chapter 12. German

### Wichtiger Hinweis:

Alle Hinweise vom Typ "VORSICHT" oder "GEFAHR" in diesem Dokument sind mit einer Nummer versehen. Diese Nummer dient als Querverweis zwischen Hinweisen vom Typ "VORSICHT" oder "GEFAHR" und den in verschiedene Sprachen übersetzten Hinweisen in der *Broschüre mit Sicherheitshinweisen*. Die Nummer befindet sich jeweils am Ende des Hinweises.

Wenn z. B. ein Hinweis vom Typ "VORSICHT" mit der Nummer „D001“ versehen ist, sind auch die übersetzten Versionen dieses Hinweises in der Broschüre *Sicherheitshinweise* am Ende des Hinweises mit der Nummer „D001“ versehen.

Lesen Sie unbedingt alle Hinweise vom Typ "VORSICHT" oder "GEFAHR" in diesem Dokument, bevor Sie fortfahren. Lesen Sie vor dem Installieren einer Einheit auch alle zusätzlichen Informationen zum Produkt oder zur Zusatzeinrichtung.



**Gefahr:** Signalkabel möglichst einhändig anschließen oder lösen, um einen Stromschlag durch Berühren von Oberflächen mit unterschiedlichem elektrischem Potenzial zu vermeiden. (D001)



**Gefahr:** Bei nicht ordnungsgemäß angeschlossener Netzsteckdose können an Metallteilen des Systems oder an angeschlossenen Einheiten gefährliche Berührungsspannungen auftreten. Für den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose ist der Betreiber verantwortlich. (D004)



**Gefahr:** Beim Arbeiten am System oder um das System herum müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

Elektrische Spannung und elektrischer Strom an Netz-, Telefon- oder DFV-Kabeln sind lebensgefährlich. Um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Die Stromversorgung zu dieser Einheit nur mit dem von IBM bereitgestellten Netzkabel vornehmen. Das von IBM bereitgestellte Netzkabel für kein anderes Gerät verwenden.
- Netzteile nicht öffnen oder warten.
- Während eines Gewitters dürfen keine Kabel angeschlossen oder gelöst werden, ferner dürfen keine Installations-, Wartungs- oder Rekonfigurationsarbeiten durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann mit mehreren Netzkabeln ausgestattet sein. Alle Netzkabel abziehen, um gefährliche Spannungen zu verhindern.
- Alle Netzkabel an eine vorschriftsmäßig angeschlossene und geerdete Netzsteckdose anschließen. Die Netzsteckdose muss die auf dem Typenschild des Systems angegebene Spannung und Phasenfolge aufweisen.
- Alle an dieses Gerät angeschlossenen Geräte an eine vorschriftsmäßig angeschlossene Steckdose anschließen.
- Die Signalkabel nach Möglichkeit nur mit einer Hand anschließen oder lösen.
- Geräte niemals einschalten, wenn Hinweise auf Feuer, Wasser oder Gebäudeschäden vorliegen.
- Die Verbindung zu den angeschlossenen Netzkabeln, Telekommunikationssystemen, Netzen und Modems vor dem Öffnen des Gehäuses unterbrechen, sofern in den Installations- und Konfigurationsbeschreibungen keine anders lautenden Anweisungen enthalten sind.
- Zum Installieren, Transportieren und Öffnen der Abdeckungen dieses Geräts oder der angeschlossenen Einheiten die Kabel gemäß der folgenden Vorgehensweise anschließen und abziehen.

**Verbindungen lösen:**

1. Alle Einheiten ausschalten (falls nichts anderes angegeben wird).
2. Netzkabel aus den Steckdosen ziehen.
3. Signalkabel von den Buchsen abziehen.
4. Alle Kabel von den Einheiten lösen.

**Verbindungen anschließen:**

1. Alle Einheiten ausschalten (falls nichts anderes angegeben wird).
  2. Alle Kabel an die Einheiten anschließen.
  3. Signalkabel an die Buchsen anschließen.
  4. Netzkabel an die Steckdosen anschließen.
  5. Einheiten einschalten.
- Scharfe Kanten, Ecken oder Scharniere im System oder um das System herum. Bei der Handhabung von Geräten vorsichtig vorgehen, um Schnitte, Kratzer und Quetschungen zu vermeiden. (D005)



**Gefahr: Schwere Einheit — Gefahr von Verletzungen oder Beschädigung der Einheit bei unsachgemäßer Behandlung. (D006)**

**Vorsicht: Gefährliche Spannung. Das Kurzschließen kann zu einer Beschädigung des Systems und zu Verletzungen führen. Schmuck aus Metall vor der Wartung ablegen. (C001)**

**Vorsicht: Die Batterie enthält Lithium. Die Batterie nicht verbrennen oder aufladen. Die Batterie nicht mit Wasser in Berührung bringen, über 100 °C erhitzen, reparieren oder zerlegen. (C003)**

**Vorsicht:**



**Dieses Teil oder diese Einheit wiegt zwischen 18 und 32 kg. Zum Anheben dieses Teils oder dieser Einheit sind zwei Personen erforderlich. (C009)**

**Teil oder**

**Vorsicht:**



**Dieses Teil oder diese Einheit wiegt zwischen 32 und 55 kg. Zum Anheben dieses Teils oder dieser Einheit sind drei Personen erforderlich. (C010)**

**Vorsicht:** Dieses Gerät kann ein CD-ROM-Laufwerk, ein DVD-ROM-Laufwerk, ein DVD-RAM-Laufwerk und/oder ein Lasermodul mit einem Laser der Klasse 1 enthalten. Folgendes beachten:

- Die Abdeckungen nicht entfernen. Durch Entfernen der Abdeckungen der Lasereinheit können gefährliche Laserstrahlungen freigesetzt werden. Die Einheit enthält keine zu wartenden Teile.
- Werden Steuerelemente, Einstellungen oder Prozeduren anders als hier angegeben verwendet, kann gefährliche Laserstrahlung auftreten. (C026)

**Vorsicht:** Dieses Gerät enthält einen Laser der Klasse 2. Niemals direkt in den Laserstrahl blicken. (C029)

**Vorsicht:** Mit dem Netzschalter an der Einheit wird die Stromversorgung für die Einheit nicht unterbrochen. Die Einheit kann auch mit mehreren Gleichstromanschlüssen ausgestattet sein. Um die Stromversorgung für die Einheit vollständig zu unterbrechen, müssen alle Gleichstromanschlüsse von den Gleichstromeingängen getrennt werden. (C031)



---

## Chapter 13. Greek

### Σημαντικό:

Κάθε δήλωση προσοχής και κινδύνου στο παρόν έγγραφο συνοδεύεται από έναν αριθμό. Ο αριθμός αυτός χρησιμοποιείται για την παραπομπή μεταξύ αγγλικών και μεταφρασμένων δηλώσεων προσοχής και κινδύνου που βρίσκονται στο έγγραφο *Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια*. Ο αριθμός αυτός εμφανίζεται στο τέλος κάθε δήλωσης.

Για παράδειγμα, αν μια δήλωση προσοχής έχει τον αριθμό “D001”, τότε οι μεταφρασμένες εκδοχές της δήλωσης βρίσκονται στο έγγραφο *Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια* με τον αριθμό “D001” στο τέλος της δήλωσης.

Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε όλες τις δηλώσεις προσοχής και κινδύνου που περιέχονται στο παρόν έγγραφο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία. Διαβάστε οποιοσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες ασφάλειας παρέχονται μαζί με το προϊόν ή την προαιρετική συσκευή πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Χρησιμοποιείτε μόνο το ένα χέρι, όπου είναι δυνατό, για τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων σήματος, για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία από την επαφή με δύο αγώγιμες επιφάνειες με διαφορετική γείωση.  
(D001)



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Μια ηλεκτρική πρίζα που δεν είναι καλωδιωμένη σωστά θα μπορούσε να προκαλέσει την παρουσία επικίνδυνης τάσης σε μεταλλικά εξαρτήματα του συστήματος ή στις συσκευές που προσαρτώνται στο σύστημα. Είναι ευθύνη του πελάτη να εξασφαλίσει ότι η πρίζα ρεύματος είναι σωστά καλωδιωμένη και γειωμένη ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.  
(D004)



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Όταν εργάζεστε στο σύστημα ή γύρω από αυτό, λάβετε υπόψη τις ακόλουθες προφυλάξεις: Η ηλεκτρική τάση και το ρεύμα στα καλώδια ρεύματος, τηλεφώνου και επικοινωνίας είναι επικίνδυνα. Για να αποφεύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Συνδέστε τη μονάδα αυτή στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος μόνο με το καλώδιο ρεύματος που παρέχεται από την IBM. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο που παρέχεται από την IBM για οποιοδήποτε άλλο προϊόν.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το τροφοδοτικό.
- Αποφεύγετε τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων καθώς και την εγκατάσταση, συντήρηση ή αλλαγή σύνθεσης του προϊόντος κατά τη διάρκεια καταιγίδας.
- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να διαθέτει περισσότερα από ένα καλώδια ρεύματος. Για να αφαιρέσετε όλες τις επικίνδυνες τάσεις, αποσυνδέστε όλα τα καλώδια ρεύματος.
- Συνδέστε όλα τα καλώδια ρεύματος σε σωστά καλωδιωμένες και γειωμένες ηλεκτρικές πρίζες. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα παρέχει την κατάλληλη τάση και εναλλαγή φάσης σύμφωνα με την ετικέτα των χαρακτηριστικών του συστήματος.
- Συνδέστε σε σωστά καλωδιωμένες πρίζες οποιοδήποτε εξοπλισμό πρόκειται να συνδεθεί με το προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το ένα χέρι, όπου είναι δυνατόν, για τη σύνδεση ή αποσύνδεση καλωδίων σήματος.
- Ποτέ μην ανάβετε οποιοδήποτε εξοπλισμό όταν υπάρχουν ενδείξεις πυρκαγιάς, διαρροής νερού ή δομικών ζημιών.
- Αποσυνδέστε τα συνδεδεμένα καλώδια ρεύματος, συστήματα τηλεπικοινωνίας, δίκτυα και modem πριν ανοίξετε τα καλύμματα της συσκευής, εκτός αν ζητείται να πράξετε διαφορετικά στις οδηγίες για τις διαδικασίες εγκατάστασης και ρύθμισης.
- Όταν εγκαθιστάτε, μετακινείτε ή ανοίγετε τα καλύμματα του προϊόντος ή προσαρτημένων συσκευών, συνδέετε και αποσυνδέετε τα καλώδια όπως περιγράφεται στις ακόλουθες διαδικασίες.

#### Αποσύνδεση:

1. Κλείστε όλους τους διακόπτες (εκτός αν σας ζητείται να πράξετε διαφορετικά).
2. Αποσυνδέστε τα καλώδια ρεύματος από τις πρίζες.
3. Αποσυνδέστε τα καλώδια σήματος από τις υποδοχές.
4. Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια από τις συσκευές.

#### Σύνδεση:

1. Κλείστε όλους τους διακόπτες (εκτός αν σας ζητείται να πράξετε διαφορετικά).
  2. Συνδέστε όλα τα καλώδια στις συσκευές.
  3. Συνδέστε τα καλώδια σήματος στις υποδοχές.
  4. Συνδέστε τα καλώδια ρεύματος στις πρίζες.
  5. Ενεργοποιήστε όλες τις συσκευές.
- Στο εσωτερικό και γύρω από το σύστημα ενδέχεται να υπάρχουν κοφτερές άκρες, γωνίες και σύνδεσμοι. Χειριστείτε τον εξοπλισμό με προσοχή για να αποφύγετε τους τραυματισμούς. (D005)



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Εξοπλισμός μεγάλου βάρους - σε περίπτωση κακού χειρισμού ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στον εξοπλισμό. (D006)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η δημιουργία βραχυκυκλώματος ενδέχεται να προκαλέσει διακοπή λειτουργίας του συστήματος και πιθανές σωματικές βλάβες. Πριν συνεχίσετε, αφαιρέστε όλα τα μεταλλικά κοσμήματα που ίσως φοράτε. (C001)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μπαταρία περιέχει λίθιο. Για να αποφύγετε πιθανή έκρηξη, μην κάψετε ή φορτίσετε την μπαταρία.  
Μην: την πετάξετε ή τη βυθίσετε στο νερό, τη θερμάνετε περισσότερο από 100°C, την επισκευάσετε ή την αποσυναρμολογήσετε (C003)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**



Το βάρος αυτού του εξαρτήματος ή της μονάδας είναι μεταξύ 18 και 32 κιλών. Απαιτούνται δύο άτομα για την ασφαλή μετακίνηση αυτού του εξαρτήματος ή της μονάδας. (C009)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**



Το βάρος αυτού του εξαρτήματος ή της μονάδας είναι μεταξύ 32 και 55 κιλών. Απαιτούνται τρία άτομα για την ασφαλή μετακίνηση αυτού του εξαρτήματος ή της μονάδας. (C010)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το προϊόν μπορεί να περιέχει μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες συσκευές: μονάδα CD-ROM, μονάδα DVD-ROM, μονάδα DVD-RAM ή υπομονάδα laser, οι οποίες είναι προϊόντα laser Κατηγορίας 1. Σημειώνονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

- Μην αφαιρείτε τα καλύμματα. Η αφαίρεση των καλυμμάτων του προϊόντος laser μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία laser. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό της συσκευής εξαρτήματα των οποίων μπορεί να γίνει συντήρηση.
- Η διαφορετική από την περιγραφόμενη χρήση κουμπιών και ρυθμιστών ή εκτέλεση των διαδικασιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία.

(C026)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το προϊόν αυτό περιέχει υπομονάδα laser Κατηγορίας 2. Μην κοιτάτε στην κατεύθυνση της δέσμης laser. (C029)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ο διακόπτης λειτουργίας της συσκευής δεν διακόπτει την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή. Η συσκευή μπορεί επίσης να έχει περισσότερες από μία συνδέσεις συνεχούς ρεύματος. Για να διακόψετε κάθε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια συνεχούς ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένα από τους ακροδέκτες εισόδου συνεχούς ρεύματος.

(C031)

---

## Chapter 14. Hungarian

### FONTOSI:

A dokumentumban szereplő minden egyes figyelmeztető és veszélyre utaló megjegyzés számmal van azonosítva. A szám keresztivatkozásként használható az egyes figyelmeztető és veszélyre utaló megjegyzések angol és lefordított nyelvű változatainak azonosításához a *Biztonsági tájékoztató* című kiadványban. Az azonosításra szolgáló szám az egyes megjegyzések végén található.

Például, ha a figyelmeztető megjegyzés "D001" címkével rendelkezik, akkor az adott megjegyzés lefordított változatának végén ugyancsak a "D001" címke lesz látható a *Biztonsági tájékoztató* füzetben.

A műveletek elvégzése előtt mindenképpen olvassa el a kiadványban található összes figyelmeztető és veszélyre utaló üzenetet. Feltétlenül olvassa el a termékkel vagy a választható eszközzel kapott biztonsági utasításokat is, mielőtt telepíti az eszközt.



**VESZÉLY:** Az eltérő védőföldeléssel rendelkező felületek megérintésekor bekövetkező áramütések lehetőségének elkerülése érdekében a jelkábeleket lehetőség szerint csak egy kézzel csatlakoztassa vagy húzza ki. (D001)



**VESZÉLY:** Helytelenül bekötött hálózati dugaszolóaljzat esetén veszélyes feszültség szint lehet jelen a rendszer vagy a hozzá csatlakozó eszközök fémes részein. A vásárló felelőssége, hogy az áramütések megelőzése érdekében gondoskodik a dugaszolóaljzat megfelelő bekötéséről és földeléséről. (D004)



**VESZÉLY:** Amikor a rendszeren vagy körülötte dolgozik, elővigyázatosságból az alábbiakra legyen tekintettel:

Az elektromos-, telefon- és kommunikációs kábeleken jelen lévő feszültségintenzitások és áramerősségek veszélyesek. Az áramütések elkerülése érdekében:

- Csak IBM által szállított tápkábelrel csatlakoztasson berendezést az elektromos hálózathoz. Ne használja az IBM által szállított tápkábelt semmilyen más termékhez.
- Ne nyisson ki, és ne javítson egyetlen tápegységet sem.
- Zivatar során ne végezze kábelek csatlakoztatását vagy kihúzását, illetve ne végezzen a terméken szerelési, karbantartási és telepítési tevékenységeket.
- A termék több tápkábelrel lehet ellátva. Az összes veszélyes feszültség kikapcsolása érdekében húzza ki az összes tápkábelt.
- Minden tápkábelt megfelelően bekötött és földelt elektromos dugaszolóaljzathoz csatlakoztasson. Győződjön meg róla, hogy a dugaszolóaljzat a rendszer elektromos jellemzőit feltüntetető címkének megfelelő feszültséget és fázisváltakozást ad.
- A termékhez csatlakozó összes berendezést megfelelően bekötött dugaszolóaljzathoz csatlakoztassa.
- A jelkábelek csatlakoztatásához és kihúzásához lehetőség szerint csak az egyik kezét használja.
- Soha ne kapcsoljon be tűz, víz vagy fizikai károsodás jeleit mutató berendezést.
- A telepítési és beállítási eljárások ellentétes értelmű útmutatásai nélkül a berendezés borításának felnyitása előtt mindig húzza ki az összes tápkábel, telekommunikációs rendszer, hálózat és modem csatlakozóját.
- A termék és a hozzá tartozó berendezések beszerelésekor, mozgatásakor vagy felnyitásakor a kábelek csatlakoztatását és megbontását az alábbi eljárás szerint végezze.

Kihúzás sorrendje:

1. Ellentétes értelmű utasítás hiányában mindent kapcsoljon ki.
2. Húzza ki a tápkábeleket az elektromos hálózati dugaszolóaljzatokból.
3. Húzza ki a jelkábeleket a csatlakozókból.
4. Húzza ki az összes kábelt az eszközökből.

Csatlakoztatás sorrendje:

1. Ellentétes értelmű utasítás hiányában mindent kapcsoljon ki.
2. Csatlakoztassa az összes kábelt az eszközökhöz.
3. Csatlakoztassa a jelkábeleket a csatlakozóihoz.
4. Dugja be a tápkábeleket az elektromos hálózati dugaszolóaljzatokba.
5. Kapcsolja be az eszközöket.

• Éles szélek, sarkok és találkozások fordulhatnak elő a rendszerben és kívül. Legyen óvatos az eszköz kezelésekor, hogy elkerülje a vágásokat, karcolásokat és becsípődéseket. (D005)



**VESZÉLY:** Nehéz berendezés - A helytelen kezelés személyi sérülésekhez vezethet, vagy a berendezés sérülését okozhatja.  
(D006)



**VIGYÁZAT:** Nagy elektromos teljesítmény. A rövidre zárás áramszünetet és fizikai sérüléseket okozhat. A tevékenykedés előtt vegyen le minden fém ékszert. (C001)



**VIGYÁZAT:** A telep lítiumot tartalmaz. Az esetleges robbanás elkerülése érdekében a telepet ne égesse el és ne is töltsse fel. Ne dobja vagy mártsa vízbe, ne melegítse 100°C fölé, ne javítsa és ne szerelje szét. (C003)



**VIGYÁZAT:**



Az alkatrész vagy egység tömege 18 és 32 kg között van. Biztonságos felemeléséhez 2 személy szükséges. (C009)



**VIGYÁZAT:**



Az alkatrész vagy egység tömege 32 és 55 kg között van. Biztonságos felemeléséhez 3 személy szükséges. (C010)



**VIGYÁZAT:** A termék egy vagy több CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM vagy lézermódul részegységet tartalmazhat, amelyek 1 osztályba tartozó lézer termékek. Ne feledkezzen meg az alábbiakról:

- Ne szerelje le a borításokat. A lézer termékek borításainak eltávolítása veszélyes lézersugárzásnak teheti ki. Az eszköz belseje nem tartalmaz javítható alkatrészeket.
- A megadottaktól eltérő kezelőszervek használata, beállítások végzése vagy eljárások végrehajtása veszélyes sugárzásnak teheti ki. (C026)



**VIGYÁZAT:** A termék 2 osztályú lézert tartalmaz. Ne nézzen bele a lézernyalábba. (C029)



**VIGYÁZAT:** Az eszköz főkapcsolója nem szakítja meg az eszközben folyó elektromos áramot. Az eszköznek egynél több kapcsolata is lehet a DC áramellátással. Az eszköz teljes áramtalanításához gondoskodjék az összes DC tápbemenet csatlakozásának bontásáról a DC betáplálási oldalon. (C031)



---

## Chapter 15. Italian

### Importante:

Ogni istruzione di avviso e pericolo in questo documento è identificata da un numero. Questo numero è utilizzato per riferimento incrociato ad un'istruzione di avviso e pericolo in lingua inglese con versioni tradotte dell'istruzione nel documento *Informazioni di sicurezza*. Questo numero si trova alla fine di ogni istruzione.

Per esempio, se un'istruzione di avviso è identificata "D001", le traduzioni per la stessa sono nel document *Informazioni di sicurezza* con l'etichetta "D001" alla fine dell'istruzione.

Assicurarsi di leggere tutte le istruzioni di avviso e pericolo in questo documento prima di attuare le procedure. Leggere ogni istruzione di sicurezza aggiuntiva che accompagna il prodotto o dispositivo opzionale prima di installare il dispositivo stesso.



**PERICOLO:** per evitare scosse derivanti dal contatto di due superfici con differenti messe a terra di protezione, utilizzare una sola mano, laddove possibile, per collegare o scollegare i cavi di segnale. (D001)



**PERICOLO:** una presa elettrica non correttamente cablata potrebbe trasmettere tensioni pericolose a parti metalliche del sistema o a dispositivi ad esso collegati. È responsabilità del cliente accertarsi che la presa sia cablata e messa a terra correttamente per impedire scosse elettriche. (D004)



**PERICOLO:** quando si opera sul sistema o attorno a esso, osservare le seguenti precauzioni:

L'alto voltaggio e la corrente provenienti da cavi di alimentazione, telefonici e per le comunicazioni possono essere pericolosi. Per evitare il rischio di scosse elettriche:

- Collegare l'alimentazione a questa unità solo con il cavo di alimentazione fornito da IBM. Non utilizzare il cavo di alimentazione fornito da IBM per altri prodotti.
- Non aprire o effettuare manutenzione sull'insieme di alimentazione.
- Non collegare o scollegare i cavi, né effettuare l'installazione, la manutenzione o la riconfigurazione di questo prodotto durante una tempesta elettromagnetica.
- Il prodotto potrebbe essere fornito di più cavi di alimentazione. Per eliminare tutti i voltaggi pericolosi, scollegare tutti i cavi di alimentazione.
- Collegare tutti i fili elettrici a una presa di alimentazione correttamente cablata e dotata di messa a terra. Assicurarsi che le prese forniscano la rotazione di fase e il voltaggio in conformità con l'etichetta delle specifiche del sistema.
- Connettere le apparecchiature che saranno collegate a questo prodotto a prese cablate correttamente.
- Se possibile, utilizzare solo una mano per collegare o scollegare i cavi di segnale.
- Non accendere mai alcuna apparecchiatura che presenti tracce di fuoco, acqua o danni strutturali.
- Scollegare i cavi di alimentazione collegati, i sistemi di telecomunicazione, le reti e i modem prima di aprire i pannelli di copertura del dispositivo a meno che non venga richiesto esplicitamente nelle procedure di configurazione e installazione.
- Collegare e scollegare i cavi nel modo descritto nelle procedure che seguono durante l'installazione, lo spostamento o l'apertura dei pannelli di copertura di questo prodotto o dei dispositivi collegati.

Per lo scollegamento:

1. Spegnerne tutti gli apparecchi (a meno che non sia specificato diversamente).
2. Rimuovere i cavi di alimentazione dalle prese.
3. Rimuovere i cavi di segnale dai connettori.
4. Rimuovere tutti i cavi dai dispositivi.

Per il collegamento:

1. Spegnerne tutti gli apparecchi (a meno che non sia specificato diversamente).
  2. Collegare tutti i cavi ai dispositivi.
  3. Collegare i cavi di segnale ai connettori.
  4. Collegare i cavi di alimentazione alle prese.
  5. Accendere i dispositivi.
- Raccordi, bordi e spigoli appuntiti possono essere presenti nel sistema e intorno ad esso. Prestare attenzione quando si maneggia l'apparecchiatura per evitare tagli, graffi e punture. (D005)



**PERICOLO:** apparecchiatura pesante – una gestione non corretta può provocare gravi danni alle persone o all'apparecchiatura stessa. (D006)



**ATTENZIONE:** presente pericolo di energia elettrica. Un corto circuito potrebbe causare un'interruzione dell'alimentazione del sistema e possibili danni fisici. Rimuovere tutti gli oggetti metallici prima dell'utilizzo. (C001)



**ATTENZIONE:** la batteria contiene litio. Per evitare una possibile esplosione, non bruciare o ricaricare la batteria.

Non: gettare o immergere in acqua, sottoporre a un calore superiore a 100 gradi C (212 gradi F), riparare o smontare. (C003)



**ATTENZIONE:**



Il peso di questo component e o unit à è compreso tra 18 e 32 kg (39.7 e 70.5 lb). Sono necessarie due persone per sollevare questo component e o unità. (C009)



**ATTENZIONE:**



Il peso di questo componente o unità è compreso tra 32 e 55 kg (70.5 e 121.2 lb). Sono necessarie tre persone per sollevare questo componente o unità. (C010)



**ATTENZIONE:** questo prodotto può contenere uno o più dei seguenti dispositivi: unità CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM o modulo laser, che sono prodotti laser di Classe 1. Prendere nota delle seguenti informazioni:

- Non rimuovere i pannelli di copertura. La rimozione dei pannelli di copertura del prodotto laser potrebbe causare un'esposizione rischiosa alle radiazioni laser. Non sono presenti componenti su cui effettuare manutenzione all'interno del dispositivo.
- L'utilizzo di controlli o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questo contesto può dare come risultato un'esposizione rischiosa alle radiazioni. (C026)



**ATTENZIONE:** questo prodotto contiene un laser di Classe 2. Non fissare il raggio. (C029)



**ATTENZIONE:** il pulsante di controllo dell'alimentazione sul dispositivo non disattiva la corrente elettrica fornita al dispositivo. Il dispositivo potrebbe avere più di una connessione all'alimentazione cc (corrente continua). Per staccare completamente la corrente elettrica dal dispositivo, accertarsi che tutte le connessioni all'alimentazione cc siano scollegate sui terminali di immissione dell'alimentazione cc. (C031)

## Chapter 16. Japanese

### 重要:

この資料に出ているすべての「注意」と「危険」の注意書きには番号が付いています。この番号は、英語の Caution と Danger に応ずる翻訳文の「注意」と「危険」を「Safety Information」資料で相互参照するのに使用します。この番号は、各注意書きの最後に付いています。

例えば、「Caution」の注意書きに数字の 1 が付いていた場合、「Safety Information」資料を見ればその注意書きに対応した 1 の翻訳文が見つかります。

この資料で述べられている手順を実施する前に「注意」と「危険」の注意書きをすべてお読みください。もし、本製品あるいはオプションに追加の安全情報がある場合は、その装置の取り付けを開始する前にお読みください。



危険: 保安用接地 (アース) が異なる 2 つの表面を触れることから起こる感電事故を防ぐため、信号ケーブルの接続または切り離しは、できるだけ片手で行ってください。(D001)



危険: 正しく配線されていない電源コンセントにより、システムまたはシステムに接続している装置の金属部分に、危険な電圧が生じることがあります。感電事故を防止するため、電源コンセントの配線と接地については、お客様の責任で正しい配線を確認してください。(D004)



危険: システムあるいはシステムの周囲で作業する場合は、以下の安全上の注意を順守してください。

電源ケーブル、電話ケーブル、および通信ケーブルに流れている電圧と電流は危険です。

感電を防ぐために次の事項を守ってください。

- ・ 当装置を電源に接続するには、IBM から供給された電源コードのみを使用してください。IBM から供給された電源コードは、他の製品には使用しないでください。
- ・ 電源機構アセンブリーは、開けたり保守したりしないでください。
- ・ 雷雨の間はケーブルの接続や切り離し、または本製品の設置、保守、再構成を行わないでください。
- ・ 製品には複数の電源コードが装備されていることがあります。危険な電圧のすべてを除去するには、すべての電源コードを切り離してください。
- ・ すべての電源コードは正しく配線され接地されたコンセントに接続してください。電源コンセントから供給される電圧と相回転がシステムの定格銘板に従っていることを確認します。
- ・ 当製品に他の装置を接続する場合は、正しく配線された電源コンセントにその装置を接続してください。
- ・ 信号ケーブルの接続または切り離しは可能なかぎり片手で行ってください。
- ・ 火災、水害、または建物に構造的損傷の形跡が見られる場合は、どの装置の電源もオンにしないでください。
- ・ 取り付けおよび構成手順で特別に指示されている場合を除いて、装置のカバーを開く場合はその前に、必ず、接続されている電源コード、通信システム、ネットワーク、およびモデムを切り離してください。
- ・ ご使用の製品または接続された装置の取り付け、移動、またはカバーの取り外しを行う場合には、次の手順の説明に従ってケーブルの接続および切り離しを行ってください。

ケーブルの切り離し手順:

1. すべての電源をオフにします (他の指示がある場合を除く)。
2. 電源コンセントから電源コードを取り外します。
3. コネクターから信号ケーブルを取り外します。
4. 装置からすべてのケーブルを取り外します。

ケーブルの接続手順:

1. すべての電源をオフにします (他の指示がある場合を除く)。
2. 装置にすべてのケーブルを接続します。
3. コネクターに信号ケーブルを接続します。
4. 電源コンセントにすべての電源コードを接続します。
5. 装置の電源を入れます。

- ・ システムの内部および周辺に鋭利な先端、角、およびジョイントが存在する可能性があります。機器を取り扱う場合は、指を切ったり、こすったり、挟んだりしないように注意してください。(D005)



危険: 重い機器取り扱いを誤ると怪我をしたり機器に損傷を与えることがあります。(D006)



注意: 電気的な危険があります。短絡があると、システムの停止およびけがをすることがあります。保守作業を行う前に、身に付けている貴金属製品をすべて取り外してください。(C001)



注意: バッテリーには、リチウムが含まれています。爆発を避けるため、電池を焼却または充電しないでください。水に投げ込む、あるいは浸したり、100°C (華氏 212 度) 以上に過熱したり、修理または分解したりしないでください。(C003)



注意:



この部品またはこの装置の重量は、18 から 32 kg です。この部品またはこの装置を安全に持ち上げるには 2 人が必要です。(C009)



注意:



この部品またはこの装置の重量は、32 から 55 kg です。この部品またはこの装置を安全に持ち上げるには 3 人が必要です。(C010)



注意: 当製品には、CD-ROM ドライブ、DVD-ROM ドライブ、DVD-RAM ドライブ、またはクラス 1 レーザー製品のレーザー・モジュールなどのデバイスが 1 つ以上搭載されていることがあります。次のことに注意してください。

- ・カバーを外さないこと。カバーを取り外すと有害なレーザー光を浴びることがあります。この装置の内部には保守が可能な部品はありません。
- ・本書で指定されている以外の手順を実行したり、指定されていない制御または調節スイッチを使用すると、有害な光線が放射されることがあります。



注意: 当製品には、クラス 2 のレーザーが使用されています。光線のをぞき込まないでください。(C029)



注意:  
装置の電源制御ボタンは、装置に供給されている電流をオフにするものではありません。装置には、DC 電源への接続が 2 か所以上ある場合があります。装置から完全に電気を取り除くには直流電源入力端子からすべての直流電源接続を切り離してください。(C031)



## Chapter 17. Korean

### 중요:

이 문서에 있는 각 주의 및 위험문은 숫자로 레이블 되어 있습니다. 이 숫자는 안전 정보 문서의 번역된 버전의 주의 또는 위험문을 영어로 된 주의 또는 위험문 참조에 대응하여 사용됩니다. 이 숫자는 각 문장의 끝에서 찾을 수 있습니다.

예를 들어, 주의문이 『D001』로 레이블되면, 이 주의문의 번역문은 문장의 끝에 레이블 『D001』인 안전 정보 문서에 있습니다.

프로시저를 수행하기 전에 이 문서에 있는 주의 및 위험문을 모두 읽었는지 확인하십시오. 디바이스를 설치하기 전에 제품 또는 선택적 디바이스에 있는 모든 추가적인 안전 정보를 읽으십시오.



**위험:** 안전 접지가 다른 두 면이 닿아 감전되지 않게 하려면, 가능하면 한쪽 손만 사용하여 신호 케이블을 연결하거나 연결을 끊으십시오. (D001)



**위험:** 올바르게 배선되지 않은 전기 콘센트는 시스템 또는 시스템에 접속된 장치의 금속 부분에 위험한 전압을 흐르게 할 수 있습니다. 감전을 방지하기 위해 콘센트가 올바르게 배선 및 접지되었는지 확인하는 것은 고객의 책임입니다. (D004)



**위험:** 시스템 작업을 하거나 시스템 주변에 있을 때 다음과 같은 예방 조치를 따르십시오.

전원, 전화기 및 통신 케이블에서 나오는 전압 및 전류는 위험합니다. 감전 위험을 피하려면 다음을 수행하십시오.

- IBM에서 제공하는 전원 코드만 사용하여 이 장치에 전원을 연결하십시오. IBM에서 제공하는 전원 코드를 다른 제품에 사용하지 마십시오.
- 전원 공급 어셈블리를 열거나 수리하지 마십시오.
- 천둥/번개가 치는 날에는 케이블을 연결하거나 연결을 끊지 마십시오. 또는 제품을 설치, 유지보수, 재구성하지 마십시오.
- 제품에 여러 개의 전원 코드가 있을 수 있습니다. 위험한 전압을 모두 제거하려면 모든 전원 코드의 연결을 끊으십시오.
- 모든 전원 코드를 올바르게 배선하고 접지된 전기 콘센트에 연결하십시오. 콘센트가 시스템 정격판에 따라 올바른 전압과 위상 회전을 제공하는지 확인하십시오.
- 이 제품에 연결할 모든 장비를 올바르게 배선된 콘센트에 연결하십시오.
- 가능하면, 한쪽 손만 사용하여 신호 케이블을 연결하거나 연결을 끊으십시오.
- 화재의 위험, 습기 또는 구조상 손상이 있는 경우에는 장비를 켜지 마십시오.
- 설치 및 구성 절차에서 별도의 지시사항이 없는 한 장치 덮개를 열기 전에 연결된 전원 코드, 통신 시스템, 네트워크 및 모뎀의 연결을 끊으십시오.
- 이 제품 또는 연결된 장치에 덮개를 설치, 이동 또는 열 때 다음과 같은 절차에 설명된 대로 케이블을 연결하거나 연결을 끊으십시오.

연결을 끊으려면 다음을 수행하십시오.

1. 별도의 지시사항이 없는 한 모든 장치를 끄십시오.
2. 콘센트에서 전원 코드를 제거하십시오.
3. 커넥터에서 신호 케이블을 제거하십시오.
4. 장치에서 모든 케이블을 제거하십시오.

연결하려면 다음을 수행하십시오.

1. 별도의 지시사항이 없는 한 모든 장치를 끄십시오.
2. 장치에 모든 케이블을 연결하십시오.
3. 커넥터에 신호 케이블을 연결하십시오.
4. 콘센트에 전원 코드를 연결하십시오.
5. 장치를 켜십시오.

- 시스템 내부 및 주변에 날카로운 가장자리, 모서리, 이음매가 있을 수 있습니다. 장비를 다룰 때 베이거나 상처가 나거나 찢리지 않도록 주의하십시오. (D005)



**위험:** 잘못 다룰 경우 무거운 장비로 인해 신체 상해 또는 장비 손상이 있을 수 있습니다. (D006)



**주의:** 에너지 위험성이 있습니다. 단락으로 인해 시스템이 정전되거나 신체에 상해를 입을 수 있습니다. 서비스를 수행하기 전에 모든 금속 물질을 제거하십시오. (C001)



**주의:** 배터리에는 리튬 성분이 있습니다. 배터리를 태우거나 충전하면 폭발할 수 있습니다.  
**금지:** 100°C(212°F) 이상의 열이나 물에 던지거나 담그지 마십시오. 수리 또는 분해하지 마십시오. (C003)



**주의:**



이 부품 또는 장비의 중량은 18~32kg(39.7~70.5lb)입니다. 이 부품 또는 장비는 두 사람이 들어야 안전합니다. (C009)



**주의:**



이 부품 또는 장비의 중량은 32~55kg(70.5~121.2lb)입니다. 이 부품 또는 장비는 세 사람이 들어야 안전합니다. (C010)



**주의:** 이 제품은 1등급 레이저 제품으로서 CD-ROM 드라이브, DVD-ROM 드라이브, DVD-RAM 드라이브 또는 레이저 모듈 장치가 하나 이상 있습니다. 다음과 같은 정보에 유의하십시오.

- 덮개를 제거하지 마십시오. 레이저 제품의 덮개를 제거하면 레이저 방사능에 노출될 수 있습니다. 장치 내에 서비스를 수행할 수 있는 부품은 없습니다.
- 여기에 지정된 절차가 아닌 다른 제어, 조정 또는 성능 절차를 사용하면 방사능 노출 위험이 발생할 수 있습니다. (C026)



**주의:** 이 제품에는 2등급 레이저가 포함되어 있습니다. 광선을 응시하지 마십시오. (C029)



**주의:** 장치에 있는 전원 제어 단추를 사용해도 장치에 공급되는 전기 전류가 차단되지 않습니다. 장치에 둘 이상의 DC 전원 연결이 있을 수 있습니다. 장치에서 모든 전기 전류를 제거하려면 DC 전원 입력 단말기에서 모든 DC 전원의 연결을 끊어야 합니다. (C031)

---

## Chapter 18. Macedonian

### Важно:

Секоја напомена за предупредување или опасност во овој документ означена е со број. Овој број се употребува како вкрстена референца напомена за предупредување или опасност на англиски јазик со преведените верзии за напомена за предупредување или опасност на документот *Сигурносни информации*. Овој број може да се најде на крајот на секоја напомена.

На пример, ако је напомена упозорења е означена "D001", преводите за таа напомена за предупредување се наоѓаат во документот *Сигурносни информации* со ознака "D001" на крајот на напомената.

Потрудете се да ги прочитате сите напомени за предупредување или опасност во овој документ пред да извршите било која процедура. Прочитајте го сите дополнителни сигурносни информации кои што се заедно со производот или со опционата уредба пред да го инсталирате уредот .



**ОПАСНОСТ:** За да го спречите можниот струен удар поради допирање на две површини со различен вид на заземјување, по можност вршете приклучување и исклучување на сигналните кабли со една рака. (D001)



**ОПАСНОСТ:** Електричниот приклучок со неисправна инсталација може да доведе до создавање на опасен напон на металните делови на системот или апаратите поврзани на системот. Муштеријата е одговорен да се погрижи приклучокот да биде правилно инсталиран и заземјен за да се спречи електричен удар. (D004)



**ОПАСНОСТ:** При работа на системот или во неговата близина, придржувајте се кон следниве мерки за претпазливост:  
Електричниот напон и струјата од каблите за напојување, телефон и комуникации се опасни.  
За да избегнете опасност од електричен удар:

- Оваа единица приклучете ја на напојување исклучиво по пат на енергетскиот кабел на компанијата IBM. Не користете го дадениот кабел за напојување на IBM за кој било друг производ.
- Немојте да отворате или сервисирате било која од склопките за напојување со електрична енергија.
- Не приклучувајте или исклучувајте било какви кабли, и не вршете инсталација, одржување или промена на конфигурацијата на овој производ за време на атмосферски празнења..
- Овој производ може до биде опремен со повеќе енергетски кабли. За да го отстраните секој опасен напон, исклучете ги сите кабли за напојување.
- Сите енергетски кабли приклучете ги на електрични приклучоци со исправни инсталации и приземјување. Погрижете се приклучокот да снабдува соодветен напон и фазна ротација според плочката за рејтинг на системот.
- Целата опрема која што се поврзува на овој производ приклучете ја на електрични приклучоци со исправни инсталации.
- По можност приклучувањето и исклучувањето на сигналните кабли вршете го со помош на една рака.
- Не вклучувајте било каква опрема доколку приметите знаци на пожар, присаство на вода или физички оштетувања.
- Исклучете ги сите приклучни енергетски кабли, телекомуникациски системи, мрежи и модеми пред да ги отворите капаците на апаратот, сем ако не е поинаку предвидено во процедурите за инсталација и конфигурирање.
- Приклучувајте ги и исклучувајте ги каблите при инсталирањето, преместувањето или отворањето на капаците на овој производ или на приклучните апарати во согласност со следниве процедури.

За да исклучите:

1. Исклучете сè (освен ако нема поинакви инструкции).
2. Отстранете ги каблите за напојување од приклучоците.
3. Отстранете ги сигналните кабли од конекторите.
4. Отстранете ги сите кабли од уредите.

За да приклучите:

1. Исклучете сè (освен ако нема поинакви инструкции).
2. Поврзете ги сите кабли на уредите.
3. Поврзете ги сигналните кабли на конекторите.
4. Поврзете ги каблите за напојување на приклучоците.
5. Вклучете ги уредите.

- Во рамките на системот или во неговата близина може да има остри рабови, агли и споеви.  
Внимавајте при ракување со опремата за да избегнете исеченици, нагризување и приклетштување.  
(D005)



**ОПАСНОСТ:** Тешка опрема — во случај на непрописно ракување може да дојде до лична повреда или оштетување на опремата. (D006)



**ВНИМАНИЕ:** Опасност од електрична енергија. Кратката врска може да резултира со загуба на системот и со можна физичка повреда. Отстранете го сиот метален накит пред сервисирањето. (C001)



**ВНИМАНИЕ:** Батеријата содржи литиум. За да ја избегнете возможната експлозија, не горете ја и не полнете ја батеријата. Немојте да ја фрлате или потопувате во вода, загревате на температури повисоки од 100°C (212°F), поправате или расклопувате. (C003)



**ВНИМАНИЕ:**



Масата на овој дел или единица е меѓу 18 и 32 кг. Потребни се двајца за безбедно подигање на овој дел или единица. (C009)



**ВНИМАНИЕ:**



Масата на овој дел или единица е меѓу 32 и 55 кг. Потребни се тројца за безбедно подигање на овој дел или единица. (C010)



**ВНИМАНИЕ:** Овој производ може да содржи еден или повеќе од следниве апарати: CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM читач или ласерски модул, кои што претставуваат ласерски производи од класата 1. Имајте ги во предвид следниве информации:

- Не отстранувајте ги капаците. Отстранувањето на капаците на ласерскиот производ може да резултира со изложеност на опасно ласерско зрачење. Нема делови во внатрешноста на уредот кои што може да се сервисираат.
- Управувањето, подесувањето или примена на постапките на начин кој што е поинаков од оној што е овде наведен може да доведе до опасно изложување на зрачење. (C026)






**ВНИМАНИЕ:** Овој производ содржи ласер од класата 2. Не гледајте во зракот. (C029)



**ВНИМАНИЕ:** Прекинувачот за исклучување на апаратот не го прекинува напојувањето на апаратот со електрична енергија. Уредот исто така може да има повеќе од една врска со еднонасочна струја. За да ја отстраните сета електрична енергија од уредот, погрижете се сите врски со еднонасочна струја да бидат исклучени кај влезните терминали за еднонасочна струја. (C031)



# Chapter 19. Mongolian

|                           |                           |   |                           |
|---------------------------|---------------------------|---|---------------------------|
| <p>ᠨᠢᠭᠦᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>        | <p>ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>              |  | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |
| <p>ᠨᠢᠭᠦᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>        | <p>ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>              |  | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |
| <p>ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>              | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ :</p>   | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |
| <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>   | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |
| <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |  | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |
| <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ :</p>   | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |
| <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p>   | <p>ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠢ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠵᠢᠨᠦᠨ</p> |



---

## Chapter 20. Norwegian

### Viktig:

Alle advarsels- og faremerknader i dette dokumentet er merket med et nummer. Dette nummeret brukes som kryssreferanse mellom en engelsk advarsels- eller faremerknad og den oversatte versjonen av merknaden i dokumentet Safety Information. Du finner dette nummeret til slutt i hver merknad.

Hvis for eksempel en advarselsmerknad er merket "D001", finner du oversettelsen av advarselsmerknaden i Safety Information med nummeret "D001" til slutt i merknaden.

Pass på at du leser alle advarsels- og faremerknader i dette dokumentet før du utfører prosedyrene. Les eventuell annen sikkerhetsinformasjon som følger med produktet eller tilleggsutstyret, før du installerer enheten.



**FARE:** Bruk bare en hånd så sant det er mulig, når du kobler signalkabler til eller fra. Da unngår du å få elektrisk støt som skyldes at du berører to overflater med ulike jordreferanser. (D001)



**FARE:** En stikkontakt som er koblet feil, kan føre til overledning med farlig spenning i metalldelene i systemet eller i enhetene som er koblet til systemet. Det er kundens ansvar å passe på at stikkontakten er forskriftsmessig jordet, slik at han/hun unngår å få elektrisk støt.  
(D004)



**FARE:** Når du arbeider på og rundt systemet, må du ta følgende forholdsregler:

Strøm og spenning fra elektriske kabler, telefonledninger og kommunikasjonskabler er farlig. Slik unngår du fare for elektrisk støt:

- Koble strøm til denne enheten kun med strømledningen som er levert av IBM. Ikke bruk en strømledning som IBM har levert til et annet produkt.
- Ikke åpne eller utfør vedlikehold på noen strømforsyningsenhet.
- Ikke koble kabler til eller fra i tordenvær. Du må heller ikke installere, vedlikeholde eller konfigurere dette produktet på nytt i tordenvær.
- Produktet kan være utstyrt med flere strømledninger. Når du skal fjerne all farlig spenning, må du koble fra alle strømledningene.
- Koble alle strømledninger til en forskriftsmessig jordet stikkontakt. Forsikre deg om at stikkontakten har riktig spenning og fase.
- Koble alt utstyr som skal tilkobles dette produktet, til en forskriftsmessig jordet stikkontakt.
- Bruk bare en hånd så sant det er mulig, når du kobler signalkabler til eller fra.
- Slå aldri på noe utstyr når det er tegn til brann-, vann- eller konstruksjonsskader.
- Koble fra strømledninger, telekommunikasjonssystemer, nettverk og modem før du åpner dekslene til enheten, med mindre du får beskjed om noe annet i installerings- og konfigureringsprosedyren.
- Koble kabler til og fra slik det er beskrevet nedenfor, når du installerer, flytter eller åpner deksler på dette produktet eller tilkoblede enheter.

Koble fra:

1. Slå av alle enheter (med mindre du får beskjed om noe annet).
2. Trekk ut strømledningene fra stikkontaktene.
3. Trekk ut signalkablene fra kontaktene.
4. Trekk ut alle kabler fra enhetene.

Koble til:

1. Slå av alle enheter (med mindre du får beskjed om noe annet).
  2. Koble alle kablene til enhetene.
  3. Plugg signalkablene inn i kontaktene.
  4. Sett strømledningene inn i stikkontaktene.
  5. Slå på enhetene.
- Det kan være skarpe kanter, hjørner eller skjøter på eller i nærheten av systemet. Vær forsiktig når du håndterer utstyret, så du unngår kuttskader og oppskraping eller å komme i klemme. (D005)



**FARE: Tungt utstyr - det kan oppstå personskade eller skade på utstyr ved feil håndtering. (D006)**



**ADVARSEL: Farlig spenning. Kortslutning kan føre til systemavbrudd eller eventuell fysisk skade. Ta av alle metallsmykker før du utfører service. (C001)**



**ADVARSEL: Batteriet inneholder litium. På grunn av eksplosjonsfare må det ikke brennes eller lades opp. Du må ikke senke batteriet ned i vann, utsette batteriet for temperaturer over 100 °C, reparere eller ta fra hverandre batteriet. (C003)**



**ADV ARSEL:**



**Denne delen eller enheten veier mellom 18 og 32 kg. Derfor trengs det to personer til å løfte den. (C009)**



**ADV ARSEL:**



**Denne delen eller enheten veier mellom 32 og 55 kg. Derfor trengs det tre personer til å løfte den. (C010)**



**ADVARSEL:** Dette produktet kan inneholde en eller flere av følgende enheter: CD-ROM-stasjon, DVD-ROM-stasjon, DVD-RAM-stasjon eller lasermodul, som er laserprodukter i klasse 1. Vær oppmerksom på dette:

- Ikke fjern dekslene. Hvis du tar av dekslene på laserproduktet, kan du utsettes for farlig laserstråling. Enheten inneholder ingen deler som kan repareres.
- Hvis du bruker styringsutstyr eller utfører justeringer eller rutiner som ikke er nevnt her, kan det føre til farlig stråling. (C026)



**ADVARSEL:** Dette produktet inneholder en laser i klasse 2. Ikke stirr inn i laserstrålen. (C029)

**ADVARSEL:** PÅ/AV-knappen på enheten slår ikke av strømmen til enheten. Enheten kan dessuten ha mer enn en tilkobling til likestrøm. Du fjerner all strøm fra enheten ved å sørge for at alle tilkoblinger til likestrøm er frakoblet ved koblingspunktene for likestrøm. (C031)

## Chapter 21. Polish

### WAŻNE:

Każda uwaga i każde ostrzeżenie zawarte w niniejszym dokumencie są ponumerowane. Numery te służą do kojarzenia uwag i ostrzeżeń w języku angielskim z uwagami i ostrzeżeniami przetłumaczonymi w dokumencie *Informacje dotyczące bezpieczeństwa*. Numery te znajdują się na końcu każdej informacji.

Na przykład jeśli uwaga jest oznaczona symbolem "D001", tłumaczenie tej uwagi w dokumencie *Informacje dotyczące bezpieczeństwa* będzie oznaczone każdorazowo symbolem "D001".

Należy koniecznie przeczytać wszystkie uwagi i ostrzeżenia zawarte w niniejszym dokumencie przed przystąpieniem do wykonywania opisanych procedur. Przed zainstalowaniem produktu lub urządzenia opcjonalnego należy również przeczytać wszelkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dołączone do niego.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Jeśli jest to możliwe, do podłączania i odłączania kabli sygnałowych należy używać jednej ręki, aby uniknąć możliwości porażenia prądem wskutek dotknięcia dwóch powierzchni przewodzących o różnych potencjałach. (D001)



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Gniazdo elektryczne, które nie jest poprawnie okablowane, może spowodować wystąpienie niebezpiecznego napięcia na metalowych częściach systemu lub podłączanych do niego urządzeń. Odpowiedzialność za poprawne okablowanie i uziemienie gniazd zasilających w celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym spoczywa na użytkowniku. (D004)



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Pracując przy systemie lub w jego pobliżu, należy zachować następujące środki ostrożności: Napięcie i prąd elektryczny, przepływające przez kable zasilające, telefoniczne i komunikacyjne, stanowią zagrożenie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym:

- Zasilanie tej jednostki można podłączać jedynie za pomocą kabla zasilającego dostarczonego przez IBM. Nie należy używać kabla zasilającego dostarczonego przez IBM z żadnym innym produktem.
- Nie należy otwierać ani serwisować zasilacza.
- Nie należy podłączać ani odłączać żadnych kabli, ani też przeprowadzać instalacji, konserwacji czy ponownej konfiguracji tego produktu podczas burzy z wyładowaniami atmosferycznymi.
- Produkt może być wyposażony w wiele kabli zasilających. Aby wyeliminować niebezpieczne napięcie, należy odłączyć je wszystkie.
- Należy podłączyć wszystkie kable zasilające do prawidłowo okablowanego i uziemionego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że gniazdo zasilające zapewnia napięcie o poprawnej wartości i kolejności faz, zgodnie z tabliczką znamionową systemu.
- Należy podłączyć wszystkie urządzenia podłączone do tego produktu do prawidłowo okablowanych gniazd zasilających.
- O ile to możliwe, należy podłączać i odłączać kable sygnałowe jedną ręką.
- Nigdy nie należy włączać urządzeń, jeśli widoczne są ślady świadczące o działaniu ognia, wody lub istnieniu uszkodzeń konstrukcji.
- Jeśli procedury instalacji i konfiguracji nie stanowią inaczej, to należy odłączyć kable zasilające, kable systemów telekomunikacyjnych, sieci i modemów przed otwarciem obudowy urządzenia.
- Podczas instalacji i przemieszczania tego produktu lub podłączonych do niego urządzeń, a także podczas otwierania ich obudów, kable należy podłączać i odłączać według poniższych procedur.

**Aby odłączyć:**

1. Wyłącz wszystkie urządzenia (o ile instrukcja nie stanowi inaczej).
2. Odłącz kable zasilające od gniazd zasilających.
3. Odłącz kable sygnałowe od złączy.
4. Odłącz wszystkie kable od urządzeń.

**Aby podłączyć:**

1. Wyłącz wszystkie urządzenia (o ile instrukcja nie stanowi inaczej).
2. Podłącz wszystkie kable do urządzeń.
3. Podłącz kable sygnałowe do złączy.
4. Podłącz kable zasilające do gniazd zasilających.
5. Włącz urządzenia.

- System może mieć ostre krawędzie, narożniki i złącza. Przy obsłudze urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć przecięć, zadrapań i przytrzaśnień. (D005)





**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Urządzenie jest ciężkie – niewłaściwa obsługa może spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. (D006)



**ZAGROŻENIE:** Niebezpieczny poziom napięcia. Zwarcie może spowodować wyłączenie systemu oraz obrażenia. Przed przystąpieniem do serwisowania należy zdjąć metalową biżuterię. (C001)



**ZAGROŻENIE:** Bateria zawiera lit. Aby uniknąć możliwości eksplozji, baterii nie można spalać ani ładować. Nie wolno wrzucać do wody ani zanurzać w niej, podgrzewać do temperatury ponad 100°C (212°F), naprawiać ani demontować. (C003)



**ZAGROŻENIE:**



Waga tej części lub jednostki wynosi od 18 do 32 kg (od 39,7 do 70,5 funta). Do bezpiecznego przeniesienia tej części lub jednostki potrzebne są dwie osoby. (C009)



**ZAGROŻENIE:**



Waga tej części lub jednostki wynosi od 32 do 55 kg (od 70,5 do 121,2 funta). Do bezpiecznego podnoszenia tej części lub jednostki potrzebne są trzy osoby. (C010)



**ZAGROŻENIE:** Aby uniknąć obrażeń, przed podniesieniem tej jednostki należy wyjąć wszystkie podzespoły zgodnie z instrukcjami w celu zmniejszenia wagi systemu. (C012)



**ZAGROŻENIE:** Produkt ten może zawierać jedno lub kilka następujących urządzeń: napęd CD-ROM, napęd DVD-ROM, napęd DVD-RAM lub moduł lasera, które są produktami laserowymi klasy 1. Należy zapoznać się z następującymi informacjami:

- Nie należy zdejmować obudowy. Zdjęcie obudowy produktu laserowego może spowodować narażenie się na niebezpieczne promieniowanie laserowe. Urządzenie nie zawiera części wymagających obsługi.

- Używanie elementów sterujących, zmiana ustawień lub wykonywanie czynności innych niż tu określone może spowodować narażenie się na działanie niebezpiecznego promieniowania. (C026)



**ZAGROŻENIE:** Ten produkt zawiera laser klasy 2. Nie należy patrzeć bezpośrednio na promień lasera. (C029)



**ZAGROŻENIE:** Przycisk sterowania zasilaniem na urządzeniu nie powoduje odcięcia dopływu prądu elektrycznego do urządzenia. Urządzenie może być ponadto wyposażone w kilka połączeń ze źródłem zasilania prądem stałym. Aby odłączyć całkowicie zasilanie urządzenia, należy się upewnić, że wszystkie połączenia ze źródłem zasilania prądem stałym zostały odłączone na przyłączach zasilania. (C031)

---

## Chapter 22. Portuguese

### Importante:

Todas as declarações de cuidado e de perigo neste documento estão identificadas com um número. Este número é utilizado para associar as declarações de cuidado e de perigo em inglês às versões traduzidas das declarações de cuidado e de perigo no documento Informações de segurança. Este número é indicado no fim de cada declaração.

Por exemplo, se uma declaração de cuidado estiver identificada com o número "D001", as traduções dessa mesma declaração encontram-se no documento Informações de segurança com a identificação "D001" no fim da declaração.

Certifique-se de que lê todas as declarações de cuidado e de perigo neste documento antes de realizar os procedimentos. Consulte quaisquer informações de segurança adicionais fornecidas com o produto ou com o dispositivo opcional antes de instalar o dispositivo.



**PERIGO:** De modo a evitar um choque eléctrico ao tocar em duas superfícies com ligações à terra diferentes, sempre que possível, utilize apenas uma mão para ligar ou desligar cabos de sinal. (D001)



**PERIGO:** Uma tomada eléctrica que não esteja correctamente ligada pode originar a existência de tensões perigosas nas partes metálicas do sistema ou nos dispositivos a ele ligados. É da responsabilidade do cliente assegurar-se de que a tomada se encontra correctamente ligada e possui a devida ligação à terra, de modo a impedir a ocorrência de choques eléctricos. (D004)



**PERIGO:** Ao trabalhar no sistema ou na sua proximidade, observe as precauções seguintes:

A tensão e a corrente eléctrica existente em cabos de alimentação, de telefone e de comunicações é perigosa. Para evitar o risco de choques eléctricos:

- Ligue esta unidade à alimentação apenas com o cabo de alimentação fornecido pela IBM. Não utilize o cabo de alimentação fornecido pela IBM com outros produtos.
- Não abra nem efectue qualquer operação de assistência em qualquer componente do conjunto da fonte de alimentação.
- Não ligue nem desligue cabos nem proceda à instalação, manutenção ou reconfiguração deste produto durante uma trovoada.
- O produto pode estar equipado com vários cabos de alimentação. Para remover quaisquer tensões perigosas, desligue todos os cabos de alimentação.
- Ligue todos os cabos de alimentação a tomadas correctamente montadas e com a devida ligação à terra. Certifique-se de que a tomada fornece a tensão e a rotação de fase adequadas consoante a classificação do sistema.
- Ligue qualquer equipamento que pretenda ligar a este produto a tomadas correctamente instaladas.
- Sempre que possível, utilize apenas uma das mãos para ligar ou desligar cabos de sinal.
- Nunca ligue a alimentação do equipamento se existirem indícios de incêndio, inundação ou ocorrência de danos estruturais.
- Desligue os cabos de alimentação de sistemas de telecomunicações, redes e modems que se encontrem ligados, antes de abrir as tampas dos dispositivos, salvo indicação em contrário nos procedimentos de instalação e configuração.
- Ligue e desligue os cabos conforme descrito nos procedimentos seguintes, ao instalar, mover ou abrir as coberturas/tampas deste produto ou dos dispositivos a ele ligados.

Para desligar:

1. Desligue todos os dispositivos (excepto se indicado o contrário).
2. Remova os cabos de alimentação das tomadas.
3. Remova os cabos de sinal dos respectivos conectores.
4. Remova todos os cabos dos dispositivos.

Para ligar:

1. Desligue todos os dispositivos (excepto se indicado o contrário).
  2. Ligue todos os cabos aos dispositivos.
  3. Ligue os cabos de sinal aos respectivos conectores.
  4. Ligue os cabos de alimentação às tomadas.
  5. Ligue os dispositivos.
- Pode verificar-se a presença de extremidades, arestas e juntas cortantes no sistema ou na proximidade do mesmo. Manuseie o equipamento cuidadosamente para evitar cortes ou quaisquer outras lesões. (D005)



**PERIGO:** Equipamento pesado — poderão ocorrer lesões pessoais ou danos no equipamento em caso de manuseamento incorrecto. (D006)



**CUIDADO:** Presença de perigos relacionados com electricidade. A ocorrência de curtos circuitos pode resultar numa falha do sistema e em eventuais lesões físicas. Retire todos os acessórios contendo metal que esteja a utilizar antes de prestar assistência. (C001)



**CUIDADO:** A bateria contém lítio. Para evitar o risco de explosão não incinere nem carregue a bateria. Não: Imergir nem colocar em contacto com água, sujeitar a temperaturas superiores a 100°C, reparar ou desmontar. (C003)



**CUIDADO:**



O peso deste componente ou unidade situa-se entre os 18 e os 32 kg (39,7 e 70,5 lb). São necessárias duas pessoas para mover este componente ou unidade em segurança. (C009)



**CUIDADO:**



O peso deste componente ou unidade situa-se entre os 32 e os 55 kg (70,5 e 121,2 lb). São necessárias três pessoas para mover este componente ou unidade em segurança. (C010)



**CUIDADO:** Este produto contém laser de Classe 2. Não olhe fixamente para o feixe. (C029)



**CUIDADO:** O interruptor de controlo da alimentação no dispositivo não corta a corrente eléctrica fornecida ao dispositivo. O dispositivo pode ter mais de uma ligação a corrente cc. Para eliminar totalmente o fornecimento de corrente eléctrica ao dispositivo, certifique-se de que todas as ligações à corrente contínua são desligadas dos terminais de entrada de corrente. (C031)



**PERIGO:** Equipamento pesado — poderão ocorrer lesões pessoais ou danos no equipamento em caso de manuseamento incorrecto. (D006)

---

## Chapter 23. Russian

### Важная информация:

Каждое замечание под заголовком **Осторожно** или **Опасно** в данном документе имеет свой номер. Эти номера используются для ссылок с замечаний на английском языке на их переведенные версии в документе *Информация по технике безопасности*. Номер приводится в конце каждого замечания.

Например, если замечание имеет номер "D001", его переводы в документе *Информация по технике безопасности* снабжаются номером "D001" в конце замечания.

Ознакомьтесь со всеми приведенными в этом документе замечаниями под заголовком **Осторожно** или **Опасно**, прежде чем выполнять какие-либо действия. Перед установкой устройства прочтите всю дополнительную информацию по технике безопасности, которая поставляется вместе с продуктом или дополнительным устройством.



**ОПАСНО:** Чтобы избежать поражения электрическим током в результате прикосновения к поверхностям, между которыми имеется разность потенциалов, по возможности подсоединяйте и отсоединяйте сигнальные кабели одной рукой. (D001)



**ОПАСНО:** При включении в неправильно подсоединенную электрическую розетку металлические части компьютера и подсоединенных к нему устройств могут оказаться под напряжением. Клиент несет ответственность за правильное подключение и заземление розетки, исключающие поражение электрическим током. (D004)



**ОПАСНО:** При работе с системой или вблизи нее соблюдайте следующие меры предосторожности.

Существует опасность поражения электрическим током от силовых, телефонных и коммуникационных кабелей. Во избежание поражения током:

- Для подключения этого устройства к источнику питания используйте только шнур питания, предоставленный компанией IBM. Не используйте предоставленный компанией IBM шнур питания, предназначенный для каких-либо других устройств.
- Не открывайте и не ремонтируйте никакие блоки питания.
- Не присоединяйте и не отсоединяйте кабели, а также не производите установку, обслуживание или переконфигурирование продукта во время грозы.
- Устройство может быть оснащено несколькими шнурами питания. Чтобы полностью устранить опасное напряжение, отсоедините все шнуры питания.
- Включайте шнуры питания в розетки с правильной подводкой и заземлением. Убедитесь, что к розетке подведено нужное напряжение нужной фазировки согласно паспортной табличке.
- Оборудование, присоединяемое к данному продукту, следует включать в розетки с правильной подводкой.
- По мере возможности, отсоединяя или присоединяя сигнальные кабели, старайтесь действовать одной рукой.
- Не включайте оборудование, если оно имеет повреждения либо следы возгорания или попавшей внутрь воды.
- Прежде чем открывать крышки устройства, отсоедините шнуры питания, телекоммуникационные системы, сети и модемы (если только в инструкциях по установке и конфигурированию не указано иное).
- Устанавливая или перемещая продукт либо присоединенные к нему устройства, а также открывая их крышки, отсоединяйте и присоединяйте кабели так, как описано ниже.

**При отсоединении:**

1. Выключите всё (если инструкция не предписывает иное).
2. Выньте шнуры питания из розеток.
3. Выньте сигнальные кабели из разъемов.
4. Отсоедините все кабели от устройств.

**При подсоединении:**

1. Выключите всё (если инструкция не предписывает иное).
2. Подсоедините все кабели к устройствам.
3. Подсоедините сигнальные кабели к разъемам.
4. Подсоедините шнуры питания к розеткам.
5. Включите устройства.

• В системе или рядом с ней могут находиться острые края, углы и места соединения. Соблюдайте осторожность при обращении с оборудованием, чтобы избежать порезов, царапин и заземления. (D005)





**ОПАСНО:** Тяжелое оборудование — неправильное обращение может привести к травме или повреждению оборудования. (D006)



**ОСТОРОЖНО:** Устройство находится под напряжением. Короткое замыкание может вывести систему из строя и причинить телесное повреждение. (C001)



**ОСТОРОЖНО:** Батарейка содержит литий. Во избежание взрыва не бросайте батарейку в огонь и не пытайтесь заряжать. Батарейку запрещается: бросать или погружать в воду, нагревать свыше 100° C, чинить или разбирать. (C003)



**ОСТОРОЖНО:**



Данный предмет или узел весит от 18 до 32 кг. Поднимать его следует вдвоем. (C009)



**ОСТОРОЖНО:**



Данный предмет или узел весит от 32 до 55 кг. Поднимать его следует втроем. (C010)



**ОСТОРОЖНО:** Данное устройство может содержать один или несколько дисководов CD-ROM, DVD-ROM или DVD-RAM либо лазерный модуль, которые относятся к лазерным продуктам класса 1. Обратите внимание на следующее.

- Не снимайте никакие крышки. При снятии крышки лазерного продукта можно подвергнуться опасному воздействию лазерного излучения. Внутри устройства нет узлов, подлежащих обслуживанию.
- Использование органов управления, регулировок и процедур в обход приведенных здесь инструкций может привести к облучению, опасному для здоровья. (C026)



**ОСТОРОЖНО:** Данное устройство содержит лазер класса 2. Не смотрите прямо на луч. (C029)



**ОСТОРОЖНО:** Кнопка включения на устройстве не выключают подачу электрического тока на устройство. Кроме того, устройство может быть подключено к электрической сети в нескольких точках. Чтобы полностью обесточить устройство, проследите за тем, чтобы все шнуры питания были выключены из розеток. (C031)

## Chapter 24. Slovakian

Dôležité:

Všetky výstrahy a upozornenia v tomto dokumente sú označené číslom. Toto číslo slúži na prepojenie výstrahy alebo upozornenia v anglickom jazyku s preloženými verziami tejto výstrahy alebo upozornenia v dokumente *Bezpečnostné informácie*. Toto číslo sa nachádza na konci jednotlivých výstrah alebo upozornení.

Napríklad, ak má výstraha označenie "D001", preklady tejto výstrahy majú v dokumente *Bezpečnostné informácie* označenie "D001" na konci výstrahy.

Pred vykonaním týchto postupov si pozorne prečítajte všetky výstrahy a upozornenia v tomto dokumente. Pred inštaláciou zariadení si prečítajte všetky ďalšie bezpečnostné informácie, ktoré boli poskytnuté s produktom alebo zariadením.



**NEBEZPEČENSTVO:** Aby sa predišlo prípadnému úrazu následkom dotyku dvoch povrchov s rôznym ochranným uzemnením, ak je to možné, signálové káble pripájajte alebo odpájajte iba jednou rukou. (D001)



**NEBEZPEČENSTVO:** Elektrická zásuvka, ktorá nie je zapojená správne, môže preniesť na kovové časti systému alebo zariadení, ktoré sú k nemu pripojené, nebezpečné napätie. Skontrolovať správne pripojenie a uzemnenie zásuvky, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom, je zodpovednosť zákazníka. (D004)



**NEBEZPEČENSTVO:** Pri práci so systémom alebo v jeho okolí dbajte na nasledujúce:

Elektrické napätie a prúd z napájacích, telefónnych a komunikačných káblov sú nebezpečné. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom:

- Pripojte napájanie do tejto jednotky len pomocou napájacieho kábla IBM. Tento napájací kábel od IBM nepoužívajte pre žiadny iný produkt.
- Neotvárajte ani sa nepokúšajte opraviť napájací zdroj.
- Nepripájajte ani neodpájajte káble ani nevykonávajte montáž, údržbu alebo konfiguráciu tohto produktu počas elektrickej búrky.
- Produkt môže byť vybavený viacerými napájacími káblami. Aby ste odstránili nebezpečné napätie, odpojte všetky napájacie káble.
- Všetky napájacie káble pripojte do správne zapojených a uzemnených elektrických zásuviek. Skontrolujte, že zásuvka dodáva správne napätie a fázu, ktoré zodpovedajú údajom na výkonovom štítku systému.
- Všetky zariadenia, ktoré budú pripojené k tomuto produktu zapojte do správne zapojených zásuviek.
- Ak to je možné, na pripájanie a odpájanie signálnych káblov používajte jednu ruku.
- Nikdy nezapínajte žiadne zariadenie, ak spozorujete poškodenie ohňom, vodou alebo poškodenie štruktúry.
- Ak v inštalčných a konfiguračných procedúrach nie je uvedené inak, pred otvorením krytov zariadení odpojte pripojené napájacie káble, telekomunikačné systémy, siete a modemy.
- Pri montáži, presúvaní alebo otváraní krytov tohto produktu alebo pripojených zariadení pripájajte a odpájajte káble podľa nasledujúcich pokynov.

Odpojenie:

1. Všetko vypnite (ak nedostanete iný pokyn).
2. Odpojte napájacie káble zo zásuviek.
3. Odpojte signálne káble z konektorov.
4. Odpojte všetky káble zo zariadení.

Pripojenie:

1. Všetko vypnite (ak nedostanete iný pokyn).
  2. Pripojte všetky káble do zariadení.
  3. Pripojte signálne káble do konektorov.
  4. Pripojte napájacie káble do zásuviek.
  5. Zapnite zariadenia.
- V systéme a jeho okolí môžu byť prítomné ostré hrany, rohy a spoje. Pri manipulácii so zariadením buďte opatrný, aby ste predišli porezaniu, poškrabaniu alebo odretiu. (D005)



**NEBEZPEČENSTVO:** Ťažké zariadenie - pri chybnjej manipulácii môže dôjsť k úrazu osoby alebo poškodeniu zariadenia. (D006)



**VÝSTRAHA:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Skrat by mohol spôsobiť výpadok systému a prípadne aj fyzické poranenie. Pred vykonaním servisu si odložte všetky kovové šperky. (C001)



**VÝSTRAHA:** Batéria obsahuje lítium. Aby ste predišli možnému výbuchu, nespáľujte ani nenabíjajte túto batériu.

Batériu nehádzajte ani neponárajte do vody, neohrievajte na viac ako 100 C (212 F), neopravujte ani nerozoberajte. (C003)



**VÝSTRAHA:**



alebo



alebo



Hmotnosť tohto dielu alebo jednotky je medzi 18 a 32 kg (39,7 a 70,5 libry). Na bezpečné zdvihnutie tohto dielu alebo jednotky sú potrebné dve osoby. (C009)



**VÝSTRAHA:**



alebo



alebo



Hmotnosť tohto dielu alebo jednotky je medzi 32 a 55 kg (70,5 a 121,2 libry). Na bezpečné zdvihnutie tohto dielu alebo jednotky sú potrebné tri osoby. (C010)



VÝSTRAHA: Tento produkt môže obsahovať jednu alebo viacero z týchto zariadení: jednotka CD-ROM, jednotka DVD-ROM, jednotka DVD-RAM alebo laserový modul; všetky tieto zariadenia sú laserové produkty Triedy 1. Dodržiavajte nasledujúce:

- Nedemontujte kryty. Demontovaním krytu laserového produktu sa môžete vystaviť nebezpečnému laserovému žiareniu. Zariadenie neobsahuje žiadne diely, ktoré by vyžadovali prípadný servis.
- Použitím ovládacích prvkov, nastavení alebo vykonaním procedúr iných, ako opísaných v týchto informáciách, sa môžete vystaviť nebezpečnému žiareniu. (C026)



VÝSTRAHA: Tento produkt obsahuje laser Triedy 2. Nepozerajte sa do lúča. (C029)



VÝSTRAHA: Hlavný vypínač zariadenia nevypne napájanie zariadenia elektrickým prúdom. Toto zariadenie môže mať viac ako jedno pripojenie k napájaniu. Keď chcete úplne odstrániť elektrický prúd z tohto zariadenia, presvedčíte sa, že všetky pripojenia k napájaniu na vstupných napájacích svorkách sú odpojené. (C031)

---

## Chapter 25. Slovenian

Pomembno:

Vsaka opozorilna izjava in izjava o nevarnosti v tem dokumentu je označena s številko. Ta številka se uporablja za navzkrižno sklicevanje opozorilne izjave ali izjave o nevarnosti v angleškem jeziku s prevedenimi različicami opozorilne izjave ali izjave o nevarnosti v dokumentu *varnostne informacije*. To številko najdete na koncu vsake izjave.

Če je na primer opozorilna izjava označena z "D001", se prevodi te opozorilne izjave nahajajo v dokumentu *varnostne informacije* z Oznako "D001" na koncu izjave.

Pred izvajanjem postopkov morate prebrati vse opozorilne izjave in izjave o nevarnosti v tem dokumentu. Pred namestitvijo naprave preberite morebitne dodatne varnostne informacije, ki ste jih prejeli z izdelkom ali dodatno napravo.



**NEVARNOST:** Da se izognete morebitnemu električnemu udaru pri dotikanju dveh površin z različno zaščitno ozemljitvijo, pri vklapljanju ali izklapljanju signalnih kablov uporabljajte eno roko, če je mogoče. (D001)



**NEVARNOST:** Nepravilno povezana vtičnica lahko povzroči nevarno napetost na kovinskih delih sistema ali napravah, priključenih na sistem. Stranka mora sama zagotoviti, da je vtičnica pravilno povezana in ozemljena, da prepreči nevarnost električnega udara.  
(D004)



NEVARNOST: Pri delu na ali v bližini sistema upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

Električna napetost in tok iz napajalnih, telefonskih in komunikacijskih kablov sta nevarna. Da se izognete nevarnosti električnega udara, upoštevajte naslednje:

- Napajanje za to enoto izvedite samo z napajalnim kablom, ki ga je dobavil IBM. Napajalnih kablov, ki jih je dobavil IBM, ne uporabljajte za druge izdelke.
- Odpiranje ali popravljanje napajalnih sklopov ni dovoljeno.
- Med nevihto ni dovoljeno vklapljati ali izklapljati kablov, ali nameščati, vzdrževati ali konfigurirati ta izdelek.
- Izdelek je lahko opremljen z več napajalnimi kabli. Izklopite vse napajalne kable, da odstranite vse nevarne napetosti.
- Vse napajalne kable povežite s pravilno povezanimi in ozemljenimi električnimi vtičnicam i. Zagotovite, da vtičnica zagotavlja ustrežno napetost in fazno izmenjevanje, ki sta v skladu s ploščico s podatki o sistemu.
- Vso opremo, ki bo priključena na ta izdelek, priklopite v ustrezno povezane vtičnice.
- Ko je mogoče, pri vklapljanju ali izklapljanju signalnih kablov uporabljajte samo eno roko.
- Nikoli ne vključite nobene naprave, če opazite posledice ognja, vode ali druge okvare.
- Preden odpirate pokrove naprave, odklopite priklopljene napajalne kable, telekomunikacijske sisteme, omrežja in modeme, razen če v namestitvenih in konfiguracijskih postopkih ni navedeno drugače.
- Ko nameščate, premikate ali odpirate pokrove na tem izdelku ali priključenih napravah, kable priklopite in izklopite po spodaj opisanem postopku.

Za izklop:

1. Izklopite vse (razen če v navodilih piše drugače).
2. Izključite napajalne kable iz vtičnic.
3. Izključite signalne kable iz spojnikov.
4. Iz naprav izključite vse kable.

Za priklop:

1. Izklopite vse (razen če v navodilih piše drugače).
2. Na naprave priključite vse kable.
3. Priključite signalne kable v spojnike.
4. Priključite napajalne kable v vtičnice.
5. Vključite naprave.

- Okoli sistema so morda ostri robovi in vogali. Pri ravnanju z opremo bodite previdni, da se izognete urezninam, praskam in uščipom. (D005)





NEVARNOST: Težka oprema - napačno ravnanje lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe opreme.  
(D006)



POZOR: Obstaja električna nevarnost. Kratek stik lahko privede do izpada sistema in morebitnih telesnih poškodb. Pred servisiranjem odstranite ves kovinski nakit. (C001)



POZOR: Baterija vsebuje litij. Da bi se izognili možni eksploziji, je ne sežigajte ali polnite. Ne mečite je v ogenj ali potaplajte v vodo, ne segrevajte je na več kot 100°C (212°F), ne popravljajte ali razstavljajte je. (C003)



POZOR:



Teža tega dela ali enote je med 18 in 32 kg (39,7 in 70,5 lb).  
Za varno dvigovanje tega dela ali enote sta potrebni dve osebi. (C009)



POZOR:



Teža tega dela ali enote je med 32 in 55 kg (70,5 in 121,2 lb).  
Za varno dvigovanje tega dela ali enote so potrebne tri osebe. (C010)



POZOR: Ta izdelek lahko vsebuje eno ali več naslednjih naprav: pogon CD-ROM, pogon DVD-ROM, pogon DVD-RAM ali laserski modul, ki so laserski izdelki 1. razreda. Bodite pozorni na naslednje informacije:

- Ne odstranjujte pokrovov. Odstranjevanje pokrovov laserskega izdelka lahko privede do izpostavljenosti nevarnemu laserskemu sevanju. Znotraj naprave ni delov za servisiranje.
- Uporaba krmilnih elementov, regulatorjev ali izvedba postopkov, razen tukaj podanih, vas lahko izpostavi nevarnemu sevanju. (C026)



POZOR: Ta izdelek vsebuje laser razreda 2. Ne glejte v žarek. (C029)



POZOR: Gumb za upravljanje napajanja na napravi ne izklopi napajanja električnega toka za napravo. Naprava ima lahko več priključkov za enosmerno napajanje. Da odstranite ves električni tok iz naprave zagotovite, da so na vhodnih terminalih enosmernega napajanja vse povezave na enosmerno napajanje odklopljene. (C031)

---

## Chapter 26. Spanish

### Importante:

Todos los avisos de precaución y peligro que aparecen en este documento contienen un número. Este número se utiliza para relacionar la referencia del aviso de precaución y peligro de la versión inglesa con las versiones traducidas de los avisos de precaución y peligro que aparecen en el documento *Información de seguridad*. Este número aparece al final de cada aviso.

Por ejemplo, si un aviso de precaución contiene el número "D001", las versiones traducidas de este aviso en el documento *Información de seguridad* aparecen con el número "D001" al final del aviso.

Asegúrese de leer todos los avisos de precaución y peligro de este documento antes de llevar a cabo cualquier procedimiento. Lea la información de seguridad adicional que viene con el producto o el dispositivo opcional antes de realizar la instalación.



**PELIGRO:** Para evitar posibles descargas eléctricas al tocar dos superficies con diferentes conexiones de protección (a tierra), utilice una mano, cuando sea posible, para conectar o desconectar los cables de señal. (D001)



**PELIGRO:** Una toma de alimentación que no esté correctamente conectada puede emitir voltaje peligroso a los componentes metálicos del sistema o a los dispositivos conectados al mismo. Garantizar que la toma de alimentación está correctamente cableada y conectada a tierra para evitar descargas eléctricas es responsabilidad del cliente. (D004)



**PELIGRO:** Cuando trabaje en el sistema, o alrededor del mismo, tenga en cuenta las siguientes medidas de precaución:

El voltaje y corriente de los cables de alimentación, teléfono y comunicaciones son peligrosos. Para evitar una descarga eléctrica:

- Conecte la unidad a la fuente de alimentación únicamente con el cable facilitado por IBM. No utilice el cable de alimentación facilitado por IBM con ningún otro producto.
- No abra o repare ningún conjunto de suministro de alimentación.
- No conecte o desconecte ningún cable o realice la instalación, mantenimiento o reconfiguración de este producto durante una tormenta eléctrica.
- El producto puede estar equipado con diversos cables de alimentación. Para eliminar el voltaje peligroso, desconecte todos los cables de alimentación.
- Conecte todos los cables de alimentación a una toma de corriente cableada y conectada a tierra de forma adecuada. Asegúrese de que la toma proporciona un voltaje y una rotación de fase adecuados de acuerdo con la placa de clasificación del sistema.
- Conecte todos los equipos que se vayan a utilizar con el producto a tomas de alimentación cableadas adecuadamente.
- Siempre que sea posible, utilice sólo una mano para conectar o desconectar los cables de señal.
- Nunca encienda ningún equipo cuando haya evidencia de incendio, inundación o daño estructural.
- Desconecte los cables de alimentación, sistemas de telecomunicaciones, redes y módems conectados antes de abrir las cubiertas del dispositivo, a menos que se indique lo contrario en los procedimientos de instalación y configuración.
- Conecte y desconecte los cables como se describe en los siguientes procedimientos siempre que instale, desplace o abra las cubiertas del producto o los dispositivos conectados.

Para desconectar:

1. Apague todo (a menos que se indique lo contrario).
2. Desconecte los cables de las tomas de alimentación.
3. Desconecte los cables de señal de los conectores.
4. Desconecte todos los cables de los dispositivos.

Para conectart:

1. Apague todo (a menos que se indique lo contrario).
  2. Conecte todos los cables a los dispositivos.
  3. Conecte los cables de señal a los conectores.
  4. Conecte los cables a las tomas de alimentación.
  5. Encienda los dispositivos.
- Puede encontrar bordes afilados, esquinas y juntas en el sistema y alrededor del mismo. Tenga cuidado cuando manipule equipos para evitar cortes, arañazos y pellizcos. (D005)



**PELIGRO:** Equipo pesado. En caso de manipulación inadecuada podrían producirse daños personales o del equipo. (D006)



**PRECAUCIÓN:** Peligro de descarga. Los cortocircuitos pueden resultar en la detención del sistema y provocar daños físicos. Quítese todas las joyas antes de realizar operaciones de servicio. (C001)



**PRECAUCIÓN:** La batería contiene litio. Para evitar posibles explosiones, no queme o cargue la batería.

No la tire o sumerja en agua, no la caliente a más de 100°C (212°F), no la repare ni la desmonte. (C003)



**PRECAUCIÓN:**



Este componente o unidad pesa entre 18 y 32 kg (39,7 and 70,5 lb). Para levantar este componente o unidad de forma segura se necesitan dos personas. (C009)



**PRECAUCIÓN:**



Este componente o unidad pesa entre 32 y 55 kg (70,5 y 121,2 lb). Para levantar este componente o unidad de forma segura se necesitan tres personas. (C010)



**PRECAUCIÓN:** Este producto puede contener uno o varios de los dispositivos siguientes: unidad de CD-ROM, unidad de DVD-ROM, unidad de DVD-RAM o módulos láser, todos ellos productos láser de Clase 1. Tenga en cuenta la información siguiente:

- No retire las cubiertas. Si retira las cubiertas de productos láser podría exponerse a radiación láser peligrosa. El dispositivo no contiene componentes que puedan ser reparados por el usuario.
- El uso de controles o ajustes o la implementación de procedimientos diferentes a los especificados en el presente podrían resultar en exposición peligrosa a radiación. (C026)



**PRECAUCIÓN:** Este producto contiene un láser de Clase 2. No mire hacia el haz de luz. (C029)



**PRECAUCIÓN:** El botón de control de alimentación del dispositivo no corta la corriente eléctrica suministrada al dispositivo. El dispositivo puede contar también con más de una conexión a alimentación de CC. Para eliminar toda corriente eléctrica del dispositivo, asegúrese de que todas las conexiones a alimentación de CC están desconectadas de los terminales de entrada de CC. (C031)

---

## Chapter 27. Swedish

### Viktigt:

Alla varningsmeddelanden i det här dokumentet har ett eget nummer. Detta nummer används som korsreferens mellan varningsmeddelanden på engelska och deras översatta motsvarigheter i boken *Säkerhetsinformation*. Numret står i slutet av vart och ett av meddelandena.

Om ett varningsmeddelande t.ex. har nummer "D001" hittar du översättningen av det också som "D001" i *Säkerhetsinformation*. Numret står i slutet av det översatta meddelandet.

Läs noggrant alla varningsmeddelanden i denna publikation innan du utför instruktionerna. Läs också all annan säkerhetsinformation som följer med produkten eller tillbehöret, innan du installerar enheten.



**Varning:** Använd om möjligt bara ena handen när du kopplar in eller ur signalkablar, så undviker du elektriska stötar som kan uppkomma vid beröring av två ytor med olika jordning. (D001)



**Varning:** Ett eluttag med felaktigt dragna kablar kan göra att farlig spänning leds från metalldelar på datorn eller på enheter som är anslutna till datorn. Det är kundens ansvar att säkerställa att kablarna till eluttaget är korrekt dragna och jordade för att undvika risken för elstötar. (D004)



**Fara:** Iaktta alltid följande säkerhetsåtgärder vid arbete på eller i närheten av utrustningen:

Elektrisk spänning och ström från elkablar, telefonkablar och kommunikationskablar är hälsovådlig. Undvik elektriska stötar:

- Använd endast den nätsladd som medföljer från IBM när du ska ansluta enheten till eluttaget. Använd inte nätsladden från IBM till någon annan utrustning.
- Försök inte öppna eller reparera kraftaggregatet.
- Koppla inte in eller ur några kablar och utför inte installation, underhåll eller omkonfigurering av maskinvaran under åskväder.
- Det kan finnas flera nätsladdar till den här utrustningen. Avlägsna all farlig spänning genom att koppla bort alla nätsladdar.
- Anslut alla nätsladdar till ett rätt installerat och jordat eluttag. Kontrollera att eluttaget har rätt spänning och fasväxling enligt maskinvarans klassningsplåt.
- All utrustning som ska kopplas till maskinvaran måste vara ansluten till korrekt installerade eluttag.
- Använd om möjligt bara ena handen när du kopplar in eller ur signalkablar.
- Slå aldrig på strömmen till utrustningen om det finns tecken på brand- eller vattenskada eller annan skada.
- Koppla loss nätsladdar, telekommunikations- och nätverksutrustning samt modem innan du öppnar kåpan till någon av enheterna, såvida det inte uttryckligen står i installations- eller konfigureringsanvisningarna att du ska göra på annat sätt.
- Koppla in och ur kablarna enligt denna procedur när du installerar eller flyttar maskinvaran eller öppnar någon kåpa på den eller på någon enhet som är ansluten till den.

Koppla ur:

1. Stäng av alla enheter (om det inte står något annat i anvisningarna).
2. Koppla bort nätsladdarna från eluttagen.
3. Koppla bort signalkablarna från respektive kontakter.
4. Koppla bort alla kablar från enheterna.

Ansluta:

1. Stäng av alla enheter (om det inte står något annat i anvisningarna).
  2. Anslut alla kablar till enheterna.
  3. Anslut signalkablarna till respektive kontakter.
  4. Anslut nätsladdarna till vägguttagen.
  5. Starta enheterna.
- Det kan finnas vassa kanter, hörn eller fogar i eller runt datorn. Var försiktig när du hanterar utrustningen så att du undviker att skära, repa eller klämma utrustningen eller dig själv. (D005)





**Fara:** Personskador eller skador på utrustningen kan uppstå om utrustningen inte hanteras korrekt. (D006)



**Varning:** Farliga energinivåer. Kortslutning kan orsaka avbrott eller fysisk skada. Ta av alla smycken innan du börjar med servicearbetet. (C001)



**Varning:** Batteriet innehåller litium. På grund av explosionsrisken får batteriet inte brännas eller laddas. Tänk på följande: Utsätt inte batteriet för väta. Utsätt inte batteriet för temperaturer över 100°C (212°F). Försök inte ladda, reparera eller plocka isär batteriet. (C003)



**Varning:**



Den här delen eller enheten väger mellan 18 och 32 kg (39,7 och 70,5 lb).  
Det behövs två personer för att lyfta delen eller enheten på ett säkert sätt. (C009)



**Varning:**



Den här delen eller enheten väger mellan 32 och 55 kg (70,5 och 121,2 lb).  
Det behövs tre personer för att lyfta delen eller enheten på ett säkert sätt. (C010)



**Varning:** Maskinvaran kan innehålla en eller flera av följande enheter:  
CD-ROM, DVD-ROM, DVD-RAM eller en lasermodul.

Dessa är laserprodukter klass 1. Tänk på följande:


- Ta inte av kåpan. Om du tar bort kåpan från laserprodukten kan du utsättas för laserljus som kan vara farligt. Enheten innehåller inga delar som du kan justera eller reparera själv.
- Annan användning av reglagen, andra justeringar eller tillämpande av andra förfaranden än som anges här kan leda till att användare utsätts för farlig strålning. (C026)



**Varning:** Maskinvaran innehåller en laserprodukt klass 2.  
Titta inte in i ljusstrålen. (C029)

**Varning:** Enhetens strömbrytare stänger inte av strömtillförseln till enheten.  
Denna kan dessutom ha fler än en anslutning till likström. För att vara helt säker på att strömtillförseln är avbruten ska du koppla bort alla likströmskablar från likströmskällorna. (C031)


## Chapter 28. Tibetan

ཐོན་རྒྱས་ཐོ་འགོད་  བྱ་སྐབས། གཤམ་འོག་གི་གནད་དོན་ལ་ཡིད་གཟབ་བྱེད་དགོས་པ། ལྷ་མཚོའི་ངོས་ལས་མེད་2000 ལས་དམའ་བ་དགོས།

ཐོན་རྒྱས་ཐོ་འགོད་  བྱ་སྐབས། གཤམ་འོག་གི་གནད་དོན་ལ་ཡིད་གཟབ་བྱེད་དགོས་པ།



## Chapter 29. Uygur

ئېگىزلىكى 2000 مېتىر ياكى ئۇنىڭدىن تۆۋەن يەرگە ئىشلىتىلىدۇ. ئەگەر مەھسۇلاتقا بۇ بەلگە  چاپلانغان بولسا، تۆۋەندىكى بايانلارغا ماس كېلىدۇ:


ئىسسىق يەرگە جايلاشتۇرماڭ. ئەگەر مەھسۇلاتقا بۇ بەلگە  چاپلانغان بولسا، تۆۋەندىكى بايانلارغا ماس كېلىدۇ:




---

## Chapter 30. Zhuang



Danghnaeuz aen geiqhauh  neix okyienh youq gwnz canjbinj, couh habyungh swnghmingz baihlaj: diegsang 2000 mij roxnaeuz daemqyouq laj diegsng neix digih sawjyungh



Danghnaeuz aen geiqhauh  neix okyienh youq gwnz canjbinj, couh habyungh swnghmingz baihlaj: Yungh.youq dieg mbouj ndat





## Chapter 31. Labels

### L001



**DANGER:** Hazardous voltage, current, or energy levels are present inside any component that has this label attached. Do not open any cover or barrier that contains this label. (L001)

خطر: يوجد تيار أو جهد كهربائي أو مستويات طاقة بالغة الخطورة بأي مكون يتم وضع هذه العلامة عليه. يجب عدم فتح أي غطاء أو حاجز يحتوي على هذه العلامة. (L001)

**AVISO:** Todos os componentes com esta etiqueta têm níveis perigosos de voltagem, corrente ou energia em seu interior. Não abra nenhuma tampa ou separação que contenha esta etiqueta. (L001)

**ОПАСНО:** Във всеки компонент с този етикет има наличие на опасно напрежение, ток или високи енергийни нива. Не отваряйте капак или бариера, които имат този етикет. (L001)

**DANGER :** Présence de tensions, de courants ou de niveaux d'énergie dangereux dans tout composant sur lequel cette étiquette est apposée. N'ouvrez aucun carter ou écran sur lequel figure cette étiquette. (L001)

危险: 贴有本标签的任何组件内部存在危险的电压、电流或能量级别, 请勿打开贴有本标签的任何封盖和电池。 (L001)

危險: 貼有此標籤的任何元件內部都有危險層次的電壓、電流或能量。請勿開啟包含此標籤的任何蓋子或柵欄。 (L001)

**OPASNOST:** Unutar svake komponente na kojoj se nalazi ovakva naljepnica su prisutne rizične razine napona, električnog toka i energije. Ne otvarajte nikakav poklopac ili pretinac koji ima ovu naljepnicu. (L001)

**NEBEZPEČÍ:** V komponentě s tímto štítkem je nebezpečný proud, energie nebo vysoké napětí. Neotvírejte žádný kryt ani dvířka obsahující tento štítek. (L001)

**Fare!** Der er farlig spænding, strøm eller farlige energiniveauer i enhver komponent, som denne mærkat sidder på. Åbn ikke nogen af de dæksler eller afskærmninger, som mærkaten sidder på. (L001)

**GEVAAR:** In iedere component waarop dit label is geplakt, zijn gevaarlijke spanning-, stroom-, of energieniveaus aanwezig. Als een kap, behuizing of afsluiting dit label bevat, open hem dan niet. (L001)

**VAARA:** Osissa, joissa on tämä tarra, on vaarallinen jännite. Älä avaa kantta tai muuta turvalaitetta, jossa on tämä tarra. (L001)

**Gefahr:** In Komponenten, die diesen Aufkleber aufweisen, treten gefährliche Spannungen, Ströme oder Energien auf. Keine Abdeckungen oder Sperren öffnen, die diesen Aufkleber aufweisen. (L001)

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υπάρχει τάση, ρεύμα ή ενέργεια επικίνδυνα υψηλού επιπέδου στο εσωτερικό οποιουδήποτε τμήματος της συσκευής στο οποίο είναι επικολλημένη αυτή η ετικέτα. Μην ανοίγετε οποιοδήποτε κάλυμμα ή εμπόδιο ασφαλείας το οποίο περιέχει αυτή την ετικέτα. (L001)

**VESZÉLY:** Ez a címke jelöli azokat az összetevőket, amelyek belsejében veszélyes feszültség-, áramerősség- vagy energiaszintek vannak. Ne nyisson ki egyetlen olyan borítót és rögzítőt sem, amelyen ez a címke található. (L001)

**PERICOLO:** sono presenti livelli di energia, corrente o voltaggio rischiosi all'interno di ciascun componente su cui è attaccata questa etichetta. Non aprire alcuna copertura o protezione che contiene tale etichetta. (L001)

**危険:** このラベルが貼られているコンポーネントの内部には、危険な電圧、強い電流が流れています。このラベルが貼られている場合は、カバーや仕切りを開けないでください。(L001)

**위험:** 이 레이블이 연결된 구성요소 내부에는 위험한 전압, 전류 또는 에너지 수준이 있습니다. 이 레이블이 있는 배터리 또는 덮개를 열지 마십시오. (L001)

**ОПАСНОСТ:** Внатре во секоја компонента на која што се наоѓа оваа ознака присутни се опасен напон, струја и електрична енергија. Не отворајте ниту еден капак или граница што ја има оваа етикета. (L001)

**FARE:** Det er farlig spenning, strøm eller energinivåer inni alle komponenter som er merket med denne etiketten. Du må ikke åpne noen deksler eller sperringer som er merket med denne etiketten. (L001)

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** W komponentach oznaczonych tą etykietą występuje niebezpieczne napięcie, prąd i poziomy energetyczne. Nie należy otwierać żadnych pokryw ani barier z tą etykietą.(L001)

**PERIGO:** Presença de tensões, corrente ou níveis de energia perigosos no interior de qualquer componente que apresente esta etiqueta. Não abra qualquer cobertura ou barreira com este tipo de etiqueta.(L001)

**ОПАСНО:** Внутри данного устройства присутствует опасное напряжение, течет сильный ток или выделяется значительная энергия. Не открывайте никакие крышки или перегородки, снабженные такой этикеткой. (L001)

**NEBEZPEČENSTVO:** Vnútri komponentov označených týmto štítkom je prítomné nebezpečné napätie, prúd alebo nebezpečné úrovne energie. Neotvárajte žiadne kryty ani prekážky, ktoré obsahujú tento štítok. (L001)

**NEVARNOST:** V notranjosti komponente, ki nosi to oznako, so prisotne nevarna napetost, tok ali energijske ravni. Ne odpirajte pokrova ali pregrade, ki nosi to oznako. (L001)

**PELIGRO:** Todo componente con esta etiqueta contiene niveles peligrosos de voltaje, corriente o energía. No abra ninguna cubierta o protección que contenga esta etiqueta. (L001)

**Fara:** Enheter med denna etikett innehåller livsfarlig spänning, strömstyrka eller energinivåer. Öppna inga kåpor eller luckor med denna etikett.(L001)

## L005



**CAUTION:** Hazardous energy present. Voltages with hazardous energy might cause heating when shorted with metal, which might result in splattered metal, burns, or both. (L005)

تحذير: توجد مخاطر في الطاقة بالغة الخطورة. قد يتسبب التيار الكهربائي في حالة وجوده مع مخاطر الطاقة بالغة الخطورة في التسبب في احداث سخونة عند احتكاكه مع المعدن، مما قد ينتج عنه تناثر المعادن أو حدوث حروق أو كلاهما. (L005)

**AVISO:** Presença de energia perigosa. Voltagens com energia perigosa poderão causar aquecimento quando próximas de metal, o que pode causar respingos de metal, queimaduras ou ambos. (L005)

**ОПАСНО:** Наличие на опасна енергия. Напреженията с опасна енергия могат да причинят нагорещяване при късо съединение с метал, което може да доведе до метални пръски, изгаряния или и двете. (L005)

**ATTENTION :** Risque de choc électrique. Des tensions présentant un courant électrique dangereux peuvent provoquer une surchauffe lorsqu'elles sont associées à du métal, ce qui peut entraîner des projections de métal, des brûlures ou les deux. (L005)

**警告:** 存在危險能源。具有危險能源的电压可能会在与金属短接时发热，从而引起金属飞溅和/或灼伤。(L005)

**警告:** 有危險能量。具有危險能量的電壓可能會在與金屬短路時造成發熱，可能會導致金屬濺濺及（或）燃燒。(L005)

**OPREZ:** Prisutna je rizična energija. Naponi s rizičnom energijom mogu uzrokovati pregrijavanje kod spajanja s metalom, a to može rezultirati rasipanjem metala, opekotinama ili oboje. (L005)

**POZOR:** Nebezpečná energie. Nebezpečné napětí a nebezpečná energie mohou způsobit zvýšení teploty při krátkém spojení s kovem, což může mít za následek prskání kovu, vznícení nebo obojí. (L005)

**Pas på!** Farlig energi. I tilfælde af kortslutning med metal kan spænding med farlig energi forårsage så høj varmeudvikling, at metallet smelter og eksploderer. Du kan også risikere at få brandsår. (L005)

**GEVAAR:** Gevaarlijk energieniveau aanwezig. Voltages met een gevaarlijk energieniveau kunnen bij kortsluiting met een metalen voorwerp leiden tot beschadigd metaal, brandwonden of beide.(L005)

**VAROITUS:** Vaarallinen energialähde. Jännite, jonka energiamäärä on vaarallisen voimakas, saattaa metalliesineestä johtuvan oikosulun seurauksena aiheuttaa metalliroiskeita tai palovammoja tai molempia. (L005)

**Vorsicht: Gefährliche Energie.** Spannungen mit gefährlicher Energie können bei einem Kurzschluss mit Metall dieses so erhitzen, dass es schmilzt und/oder spritzt und somit Verbrennungen und/oder einen Brand verursachen kann. (L005)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υπάρχει επικίνδυνο ρεύμα. Οι τάσεις με επικίνδυνο ρεύμα μπορεί να προκαλέσουν θερμότητα όταν υπάρξει βραχυκύκλωμα με μέταλλο. Έτσι μπορεί να προκληθεί εκτόξευση μετάλλου, εγκαύματα ή και τα δύο. (L005)

**VESZÉLY:** Veszélyes energiaszint van. A nagy teljesítménnyel párosuló feszültség rövidzár esetén fellépő hőhatása elcsöppenő fémrészeket, tüzet vagy mindkettőt eredményezhet. (L005)

**ATTENZIONE:** presenza di energia pericolosa. I voltaggi con energia pericolosa possono causare surriscaldamento quando a contatto con il metallo, ciò può causare esplosioni del metallo, incendi o entrambi. (L005)

危険: 危険な電力が存在します。  
危険な電力を有する電圧は、金属とショートすると高熱を発生し、結果として金属の飛散、火傷あるいはその両方の原因となる場合があります。  
(L005)

주의: 위험한 에너지가 있습니다. 위험한 에너지가 있는 전압이 금속과 단락되면 열이 발생되므로 금속 파편이 튀거나 화상을 입을 수 있습니다. (L005)

**ВНИМАНИЕ:** Опасност од електрична енергија. Напоните со опасна енергија може да предизвикаат затоплување при кратка врска со метал, што може да резултира со распскување на металот, изгореници или двете. (L005)

**FARE:** Farlig energi. Spenning med farlig energi kan gi opphetning når den kortsluttes med metall, noe som kan forårsake metalsprut og/eller forbrenning. (L005)

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Niebezpieczny poziom energetyczny. Może spowodować przegrzanie przy kontakcie z metalem, odpryski metalu i/lub oparzenia.(L005)

**CUIDADO:** Presença energia perigosa. Tensões com energia perigosa podem provocar aquecimento quando em curto circuito com o metal, o que pode originar salpicos de metal, queimaduras ou ambos.(L005)

**ОСТОРОЖНО:** Устройство находится под напряжением. Электрическое напряжение при закорачивании металлическим предметом может вызвать нагрев, который может привести к разбрызгиванию металла и (или) ожогам. (L005)

**NEBEZPEČENSTVO:** Vnútri komponentov označených týmto štítkom je prítomné nebezpečné napätie, prúd alebo nebezpečné úrovne energie. Neotvárajte žiadne kryty ani prekážky, ktoré obsahujú tento štítok. (L001)

**NEVARNOST:** Prisotna je nevarna energija. Visoka napetost lahko pri kratkem stiku s kovino povzroči segrevanje, posledica je lahko taljenje kovine, opekline ali oboje. (L005)

**PRECAUCIÓN:** Energía peligrosa. Los voltajes con energía peligrosa pueden recalentarse al entrar en contacto con metal, lo que podría resultar en explosiones de metal, quemaduras o ambos. (L005)

**Varning:** Farliga energinivåer. Risk för överhettning vid kortslutning med metall.  
Kan orsaka metallstänk och ev. brännskador.(L005)

---

## L008

**CAUTION:** Hazardous moving parts nearby. (L008)



تحذير: أنت تقترب من أجزاء متحركة تشكل خطورة. (L008)

**AVISO:** Peças móveis perigosas. (L008)

**ВНИМАНИЕ:** Опасна близост на движещи се части. (L008)

**ATTENTION :** Présence de pièces mobiles dangereuses à proximité. (L008)

警告: 附近有危險的活動部件。 (L008)

警告: 附近有危險的移動零件。 (L008)

**OPREZ:** Opasni pokretni dijelovi u blizini. (L008)

**NEBEZPEČÍ:** Nebezpečné pohyblivé části. (L008)

**Pas på!** Visse dele i nærheden er bevægelige. (L008)

**WAARSCHUWING:** Gevaarlijke bewegende onderdelen in de buurt. (L008)

**VAROITUS:** Vaarallisia liikkuvia osia. (L008)

**Vorsicht:** Gefährliche bewegliche Teile in der Nähe. (L008)

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υπαρξη επικίνδυνων κινούμενων εξαρτημάτων σε κοντινό σημείο. (L008)

**VESZÉLY:** A közelben veszélyes mozgó alkatrészek vannak. (L008)

**ATTENZIONE:** presenza di componenti mobili pericolosi. (L008)

危険: 近くに危険な移動部分があります。 (L008)

주의: 주변에 움직이는 위험한 부품이 있습니다. (L008)

**ВНИМАНИЕ:** Опасни подвижни делови во близина. (L008)

**FARE:** Farlige bevægelige deler i nærheden. (L008)

**ZAGROŻENIE:** Niebezpieczne części ruchome w pobliżu. (L008)

**CUIDADO:** Proximidade de peças perigosas em movimento. (L008)

**ОСТОРОЖНО:** Опасная близость движущихся деталей. (L008)

**VÝSTRAHA:** Nebezpečné pohyblivé dielce v blízkosti. (L008)

**POZOR:** Nevární premikajoči se deli. (L008)

**PRECAUCIÓN:** Componentes móviles peligrosos cercanos. (L008)

**Varning:** Rörliga delar. (L008)

---

## L013



**DANGER:** Heavy equipment—personal injury or equipment damage might result if mishandled. (L013)

خطر: أجهزة ثقيلة - قد ينتج عن سوء الاستخدام حدوث إصابات شخصية أو تلف بالأجهزة. (L013)

**AVISO:** Equipamento pesado - a manipulação inadequada pode resultar em danos pessoais ou ao equipamento. (L013)

**ОПАСНО:** Тежко оборудване — неправилното боравене може да доведе до лични наранявания или повреда по оборудването. (L013)

**DANGER:** Un mauvais maniement de l'équipement lourd peut engendrer blessures et dommages matériels. (L013)

危险: 重型设备 - 如果操作不当, 可能会导致设备损坏或人身伤害。 (L013)

危險: 重型設備—處理不當可能會導致人身傷害或設備損壞。 (L013)

**OPASNOST:** Teška oprema - kod pogrešnog rukovanja može doći do ozljeda ili oštećenja opreme. (L013)

**NEBEZPEČÍ:** Těžká zařízení - v případě nesprávné manipulace může dojít ke zranění osob nebo k poškození zařízení. (L013)

**Fare!** Tungt udstyr – Hvis udstyret ikke håndteres korrekt, kan det resultere i personskade eller beskadigelse af udstyret. (L013)

**GEVAAR:** Zware apparatuur kan lichamelijk letsel veroorzaken en de apparatuur kan bij verkeerd gebruik beschadigd raken. (L013)

**VAARA:** Painavia laitteita — vääri käsittely voi aiheuttaa vammoja tai vahingoittaa laitteita. (L013)

**Gefahr:** Schwere Einheit — Gefahr von Verletzungen oder Beschädigung der Einheit bei unsachgemäßer Behandlung. (L013)

**KINΔYNOΣ:** Εξοπλισμός μεγάλου βάρους - σε περίπτωση κακού χειρισμού ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στον εξοπλισμό. (L013)

**VESZÉLY:** Nehéz berendezés - A helytelen kezelés személyi sérülésekhez vezethet, vagy a berendezés sérülését okozhatja. (L013)

**PERICOLO:** apparecchiatura pesante - una gestione non corretta può provocare gravi danni alle persone o all'apparecchiatura stessa. (L013)

危険: 重い機器取り扱いを誤ると怪我をしたり機器に損傷を与えることがあります。 (L013)

위험: 잘못 다룰 경우 무거운 장비로 인해 신체 상해 또는 장비 손상이 있을 수 있습니다. (L013)

**ОПАСНОСТ:** Тешка опрема — во случај на непрописно ракување може да дојде до лична повреда или до оштетување на опрематае. (L013)

**FARE:** Tungt utstyr - det kan oppstå personskade eller skade på utstyr ved feil håndtering. (L013)

**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Urządzenie jest ciężkie – niewłaściwa obsługa może spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. (L013)

**PERIGO:** Equipamento pesado — poderão ocorrer lesões pessoais ou danos no equipamento em caso de manuseamento incorrecto. (L013)

**ОПАСНО:** Тяжелое оборудование — неправильное обращение может привести к травме или повреждению оборудования. (L013)

**NEBEZPEČENSTVO:** Ťažké zariadenie - pri chybnjej manipulácii môže dôjsť k úrazu osoby alebo poškodeniu zariadenia. (L013)

**NEVARNOST:** Težka oprema - napačno ravnanje lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe opreme. (L013)

**PELIGRO:** Equipo pesado. En caso de manipulación inadecuada podrían producirse daños personales o del equipo.

**Fara:** Personskador eller skador på utrustningen kan uppstå om utrustningen inte hanteras korrekt. (L013)









Part Number: 00L8080  
File Number: EC H08461

G362-0595-01



(1P) P/N: 00L8080

